

- Ⓢ Bruksanvisning
Motorsåg
- Ⓕ Käyttöohje
Moottoriketjusaha
- ⒹK Brukerveiledning
Benzin Kædesav

PRO  [®]
WORK

3



Art.-Nr.: 45.014.88

I-Nr.: 01014

PBK 35

S ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

Förklaring av symbolerna på sågen

	Läs igenom bruksanvisningen innan du använder sågen		Bär handskar för att skydda dina händer
	Använd ansiktsmask som skydd mot damm		Bär hörselskydd som skydd mot buller
	Bär skyddsglasögon för att skydda dina ögon		Bär skyddsskor för att skydda dina fötter

VARNING! När du använder bränsle drivena verktyg måste nedanstående grundregler alltid beaktas för att reducera risken för personskador eller skador på maskinen. Läs igenom dessa instruktioner innan du tar sågen i drift och förvara dem på ett säkert ställe.

- Håll ALDRIG sågen med endast en hand! I annat fälls finns det risk för att du skadar dig själv, medhjälpare eller åskådare. En motorsåg är dimensionerad för att hållas med bägge händerna under drift.
- Använd INTE sågen om du känner dig trött.
- Bär skyddsskor, åtsittande kläder, arbetshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och huvudskydd.
- Var försiktig när du hanterar bränsle. Starta sågen på minst 3 m avstånd från platsen där du fyllde på bränsle.
- När du startar motorsågen eller sågar med den, får INGA andra personer befinna sig i närheten. Se till att inga åskådare eller djur har tillträde till arbetsområdet.
- Såga FÖRST när arbetsområdet har röjts upp, du står stabilt och dessutom har planerat in en reträtträtt från trädet som ska fällas.
- När motorn kör måste alla kroppsdelar vara riktade bort från motorsågen.
- Innan du startar motorsågen, kontrollera att den inte ligger emot några föremål.
- Bär endast motorsågen om motorn har stoppats, svärdet och kedjan befinner sig baklänges och avgasöppningen är riktad bort från kroppen.
- Ta INTE motorsågen i drift om den är skadad, felaktigt inställd eller är bristfällig eller löst monterad. Kontrollera att motorsågen har stannat efter att du har släppt gasreglaget.
- Slå ifrån motorn innan du lägger ned motorsågen.
- Var mycket försiktig när du sågar småbuskar och skott, eftersom de tunna kvistarna kan fastna i sågen och slå emot dig eller få dig att tappa balansen.
- Var beredd på ev. rekyler om du sågar en gren som är spänd och spänningen i virket plötsligt avtar.
- Se till att motorsågens handtag hålls torra, rena och fria från olja eller bränsleblandningar.
- Använd motorsågen endast på välventilerade platser.
- Såga INTE träd med denna motorsåg, såvida du inte har genomgått passande utbildning.
- Bortsett från de punkter som anges i denna bruks- och underhållsanvisning, får allt underhåll endast utföras av kundtjänst för motorsågar.
- Sätt på svärdskyddet innan du transporterar motorsågen.
- Arbeta ALDRIG med motorsågen bredvid eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser, oavsett utomhus eller inomhus. Risk för explosions- eller brandfara.
- Fyll inte på bränsle, olja eller smörjmedel medan motorsågen är igång.
- ARBETA ENDAST I LÄMPLIGT SÄGMATERIAL: Såga endast trä. Använd endast motorsågen till sådana arbeten den verkligen är avsedd för. Till exempel får du inte använda motorsågen till att såga plast, murverk

eller andra material som finns på en byggarbetsplats.

OBS! Nedanstående avsnitt är huvudsakligen avsett för slutkonsumenten eller personer som endast använder maskinen då och då. Dessa modeller är dimensionerade för sporadisk användning i villaträdgård, fritidshus och för camping och avsedda för allmänna arbetsuppgifter, t.ex. röjning, beskärning, kapning av ved och liknande. Modellerna är inte avsedda för kontinuerligt arbete. Vid arbeten under längre tid finns det risk för att vibrationerna i användarens händer leder till cirkulationsrubning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID REKYLER

Rekyler kan uppstå om svärdets spets rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket. Om spetsen får sådan kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnabbt uppåt och slår ned på användaren. Även för det fall att motorsågen har klämts in på svärdets ovansida, finns det risk för att svärdet snabbt slår tillbaka mot användaren. I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt. Lita inte blint på säkerhetsanordningarna som har integrerats i sågen. När du använder motorsågen måste du beakta flera punkter för att undvika att olyckor uppstår eller att du skadas medan motorsågen används.

- Om du har grundläggande kunskaper om rekyler kan överraskningsmomentet reduceras eller uteslutas. Plötsliga reaktioner kan leda till olyckor.
- Håll alltid fast motorsågen med båda händerna medan motorn är igång. Håll fast det bakre handtaget med höger hand och det främre handtaget med vänster hand. Tummen och de andra fingrarna måste gripa fast runt om motorsågens handtag. Håll fast sågen för att kunna hålla emot rekyler och behålla kontrollen över sågen. Släpp inte sågen.
- Kontrollera att virket som du ska såga är fritt från hinder. När du använder motorsågen får svärdets spets inte röra vid några trädstammar, grenar eller liknande.
- Såga alltid med högt motorvarvtal.
- Luta dig inte för långt framåt, och såga inte över axelhöjd.
- Skärp kedjan och underhåll motorsågen enligt tillverkarens instruktioner.
- Använd endast svärd och kedjor som har godkänts av tillverkaren.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

En säkerhetsplatta finns på motorsågens kedjebromsspak/handskydd. Läs noggrant igenom texten på plattan och säkerhetsanvisningarna på dessa sidor innan du använder sågen.

SYMBOLER OCH FÄRGER (BILD 1)

VARNING! RÖD Varnar för ett farligt arbetssätt som ska undvikas.

GRÖN REKOMMENDERAT

Rekommenderat arbetssätt för sågning.



Bild 1

- 1 Varning för rekyl.
- 2 Håll inte sågen med endast en hand.
- 3 Undvik att beröra föremål med svärdspetsen.
- 4 Håll sågen ordentligt med båda händerna.

REKOMMENDERAT

- 4 Håll sågen ordentligt med båda händerna.

FARA! RISK FÖR REKYLER!

VARNING! Rekylar kan innebära att du förlorar kontrollen över motorsågen vilket kan leda till att du själv eller personer som står i närheten skadas allvarligt. Var alltid uppmärksam. Rekylar på grund av kedjans rotation eller en inklämd såg är de främsta olycksorsakerna vid arbeten med motorsåg och utgör den huvudsakliga orsaken till de flesta olyckor.

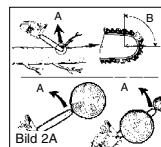


Bild 2A

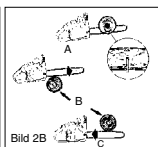


Bild 2B

VAR UPPMÄRKSAM PÅ:**ROTATIONS-REKYL**

(bild 2A)

A = Rekylsträcka

B = Rekyl-reaktionszon

STÖT- (KLÄM-REKYL)**OCH DRAGREAKTIONER**

(Bild 2b)

A = Dra

B = Fasta föremål

C = Stöt

En **REKYL** kan uppstå om svärdets **SPETS** rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket. Om spetsen får kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnsabbt uppåt och slår ned på användaren.

Om motorsågen **KLÄMMER** längs med svärdets **UNDERKANT**, finns det risk för att den **DRAS** bort framåt och bort från användaren. Om motorsågen **KLÄMMER** längs med svärdets **ÖVERSIDA**, finns det risk för att den snabbt **SLÅR TILLBAKA** mot användaren.

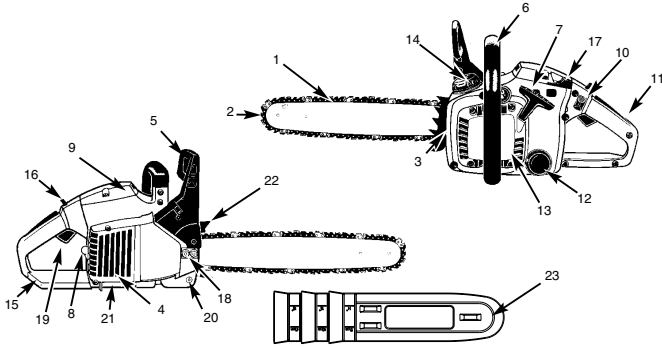
I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt.

SPECIFIKATION

Motorns cylindervolyum	35 cm ³
Maximal tillförd effekt	1,3 kW
Såglängd	(14") 35 cm
Kedjeavstånd	10 mm
Kedjejockey	1,3 mm
Idealvarvtal	2.800-3.300 min ⁻¹
Maximalt varvtal	8.000 min ⁻¹
Tankvolyum	296 cc (10 oz)
Oljetankvolyum	180 cc (6,1 oz)
Antivibrationsfunktion	ja
Tändning	9 tändar
Kedjebroms	ja
Koppling	ja
Automatisk kedjeoljning	ja
Kedja med låg rekyl j	ja
Nettovikt utan kedja och svärd	5,1 kg
Nettovikt	5,88 kg
Bensinförbrukning ca	1,5 kg/h
Ljudtrycksnivå	97,6 dB(A)
Arbetsljudtrycksnivå	103 dB(A)
Bromstid från arbetshastighet	0,07 s
Vibration	10,2 m/s ²

S

ALLMAN INFORMATION



- | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Svärd | 9. Luftfilterlock | 17. Strypreglage (förgasinställning) |
| 2. Sägkedja | 10. Stoppknapp | 18. Svärdets fästmuttrar |
| 3. Justerskruv för sägkedja | 11. Säkerhetsutlösare | 19. Gasreglage |
| 4. Gnistgaller | 12. Oljetanklock | 20. Kedjefångare |
| 5. Kedjebromsspak / främre handskydd | 13. Skydd till startanordning | 21. Avgasskydd |
| 6. Främre handtag | 14. Lock till bränsletank | 22. Stötstift |
| 7. Starthandtag | 15. Bakre handtag | 23. Svärdsskydd |
| 8. Tändstift | 16. Driftspår | |

SÄKERHETSFUNCTIONER

Siffrorna i nedanstående beskrivning motsvarar siffrorna ovan, så att du lättare kan hitta säkerhetsfunktionerna.

- 2 SÄGKEDJA MED LÅG REKYL** med speciellt utvecklade säkerhetsanordningar hjälper dig att hålla emot rekyl.
- 4 GNISTSKYDD** håller undan kol och andra antändliga partiklar större än 0,6 mm från motorns avgasrör. Användaren är ansvarig för att lokala, nationella och statliga lagar och/eller föreskrifter för användning av gnistskydd beaktas. Ytterligare information finns i säkerhetsanvisningarna.
- 5 KEDJEBROMSSPAKEN / HANDSKYDDET** skyddar användarens vänsterhand om den skulle glida av från det främre handtaget under drift.
- 5 KEDJEBROMSEN** är en säkerhetsfunktion för att reducera risken för skador pga. rekyl. En löpande sägkedja stoppas inom loppet av millisekunder. Bromsen aktiveras av KEDJEBROMSSPAKEN.
- 10 STOPPKNAPPEN** stoppar genast motorn när den kopplas ifrån. Stoppknappen måste ställas på ON för att motorn ska kunna startas (på nytt).
- 11 SÄKERHETSUTLÖSAREN** förhindrar att motorn accelererar tillfälligt. Du kan endast trycka in gasreglaget (19) om säkerhetsutlösaren först har tryckts in.
- 20 KEDJEFÅNGAREN** minskar risken för skador om sägkedjan skulle brista eller hoppa av under drift. Kedjefångaren ska fånga upp en kedja som slår fram och tillbaka.
- 21 AVGASSKYDDET** ska förhindra att händer och brännbara material kommer i kontakt med den varma avgasöppningen.
- 22 STÖTSTIFTET** ska skydda användaren och slyftar till att underlätta sågningen. Stötstiften förbättrar stabiliteten när du utför vertikala snitt.
- OBS!** Ta reda på hur din såg och dess olika delar fungerar.

S

INSTRUKTIONER FÖR MONTERING

VERKTYG FÖR MONTERING

Du behöver följande verktyg för att montera samman motorsågen:

1. Ringnyckel, blocknyckel, skruvmejsel (ingår i användarsatset)
2. Kraftiga arbetshandskar (ombesörjs av användaren)

FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR MONTERING

! OBS! Starta INTE sågens motor FÖRRÄN sågen har förberetts färdigt.

Vid den nya motorsågen måste kedjan justeras, bränsletanken fyllas på med rätt bränsleblandning och oljetanken fyllas på med olja, innan du kan ta sågen i drift. Läs igenom denna bruksanvisning komplett innan du använder sågen. Beakta särskilt alla säkerhetsåtgärder. Denna bruksanvisning är inte enbart en referensbok, utan även en handbok som innehåller allmän information om montering, drift och underhåll av sågen.

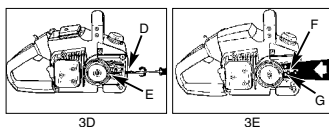
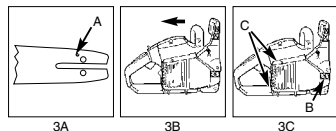
MONTERA SVÄRDET / SÄGKEDJAN / KOPPLINGSSKYDDET

! OBS! Bär alltid skyddshandskar när du hanterar kedjan.

MONTERA SVÄRDET

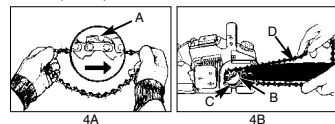
För att säkerställa att svärdet och kedjan förses med olja, ANVÄND ENDAST ORIGINALSVÄRD med oljemätning (A), se ovan (bild 3A).

1. Kontrollera att kedjebromsspaken har dragits tillbaka till läge URKOPPLAD (bild 3B).
2. Ta bort svärdets två fästmuttrar (B). Lossa på de två skruvarna bakom kopplingskyddet (C). Ta av skyddet (bild 3C).
3. Vrid på justerskruven (D) med en skruvmejsel i MOTSOLS RIKTNING, tills TAPPEN (E) (utskjutande spets) befinner sig vid slutet av skjutsträckan i riktning mot kopplingsvalsen och kugghjulet (bild 3D).
4. Lägg svärdets skärade ände över de två svärdbultarna (F). Justera in svärdet så att JUSTERTAPPEN passar in i hålet (G) i svärdet (bild 3E).



MONTERA SÄGKEDJAN

1. Lägg ut kedjan i en ögla så att snittkanterna (A) är riktade i MEDSOLS RIKTNING runt om öglan (bild 4A).
2. Skjut kedjan runt om kugghjulet (B) bakom kopplingen (C). Tänk på att låsa.
3. För in drivlänkarna i spåret (D) och runt om svärdets ände (bild 4B).



! OBS! Eventuellt hänger sågkedjan ned en aning på undersidan av svärdet. Detta är dock normalt.

4. Montera kopplingskyddet och fäst det med två skruvar. Tänk på att kedjan inte får glida av svärdet. Dra åt de två muttrarna med handen och följ instruktionerna för att ställa in spänningen i avsnitt STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN.

! OBS! Fästmuttrarna till svärdet ska endast dras åt med handen, eftersom sågkedjan måste ställas in. Följ instruktionerna i avsnitt STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN.

STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN

Det är mycket viktigt att sågkedjan har rätt spänning. Kontrollera detta före start och under alla sågningsarbeten.

Om du tar tid på dig och ställer in sågkedjan idealt, kommer dina sågresultat att bli bättre, samtidigt som kedjans livslängd förlängs.

! OBS! Bär alltid kraftiga handskar när du hanterar eller ställer in sågkedjan.

STÄLLA IN SÄGKEDJAN

1. Håll svärdets spets uppåt och vrid på justerskruven (D) i MEDSOLS RIKTNING för att höja spänningen i kedjan. Om du vrider på skruven i MOTSOLS RIKTNING, kommer kedjans spänning att avta. Kontrollera att kedjan har lagts runt om hela svärdet (bild 5).
2. Efter justeringen, medan svärdets spets fortfarande pekar uppåt, måste du dra åt svärdets fästmuttrar hårt. Kedjan har rätt spänning när den ligger tätt emot

S

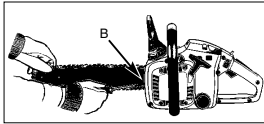
svärdet och kan dras runt hela svärdet med handen (bär handskar).

OBS! Om det går trögt att dra kedjan runt svärdet, eller om kedjan är blockerad, är detta ett tecken på att kedjan är för hårt spänd. Utför då följande mindre inställningar:

- A. Lossa på svärdets två fästmuttrar tills de är fingerfasta. Lossa på spänningen genom att långsamt vrida justerskruven i MOTSOLS RIKTNING. Dra kedjan fram och tillbaka på svärdet. Gör detta tills kedjan kan dras utan att den klemmer fast, men ändå ligger tätt emot svärdet. Hög spänningen genom att vrida justerskruven i MEDSOLS RIKTNING.
- B. När sågkedjan har spänts in rätt, håll svärdets spets uppåt och dra åt svärdets två fästmuttrar hårt.



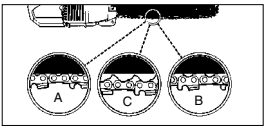
AKTA! Eftersom en ny sågkedja tänjs ut, måste du justera in den på nytt efter ca fem sågningar. Detta är normalt vid nya kedjor och intervallet för framtida inställningar blir därefter allt större.



5



AKTA! Om sågkedjan sitter **FÖR LÖST** eller **FÖR HÄRT**, kommer tänderna, svärdet, kedjan och vevaxellagret att slitas fortare. I bild 6 visas rätt kall (A) och varm spänning (B), och ska användas som utgångspunkt för ytterligare inställningar av sågkedjan (C).



6

MEKANISK TEST AV KEDJEBROMSEN

Motorsågen är utrustad med en kedjesåg som ska reducera risken för skador pga. rekyl. Bromsen aktiveras när bromsspaken utsätts för tryck, under förutsättning att användarens ena hand slår emot spaken, t ex vid en rekyl. När bromsen aktiveras stoppas kedjan abrupt.



OBS! Kedjebromsen syftar visserligen till att reducera risken för skador pga. rekyl, men kan inte erbjuda tillräckligt skydd om motorsågen används på ett vårdslöst sätt. Kontrollera alltid kedjebromsen innan sågen används och därefter regelbundet under arbetets gång.

KONTROLLERA KEDJEBROMSEN

1. Kedjebromsen är URKOPPLAD (kedjan kan rotera) om BROMSSPAKEN HAR DRAGITS BAKÅT OCH ÄR SPÄRRAD (bild 7A).
2. Kedjebromsen är INKOPPLAD (kedjan är spärrad) om bromsspaken har skjutits fram. Kedjan ska inte kunna rubbas (bild 7B).



7A



7B

OBS! Bromsspaken måste snäppa in i båda lägena. Om du märker ett starkt motstånd, eller om spaken inte kan förskjutas, ska du inte använda sågen. Lämna genast in den till professionell kundtjänst för reparation.

BRÄNSLE OCH OLJA

BRÄNSLE

För optimala resultat, tanka motorsågen med normalt, blyfritt bränsle uppblandat med särskild 40:1 tvåtaktsmotorolja.



OBS! Använd aldrig förtunnat bränsle till denna såg. Motorn skadas och garantin för denna produkt upphör att gälla. Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.



OBS! Om en tvåtaktsolja används som avviker från specialoljan, måste superolja för luftkylda tvåtaktsmotorer med ett blandningsförhållande på 40:1 användas. Använd ingen tvåtaktsolja med ett blandningsförhållande på 100:1. Otillräcklig smörjning skadar motorn och garantin för motorn upphör att gälla.

BRÄNSLEBLANDNING

Blanda bränslet med tvåtaktsolja i en godkänd behållare.



OBS! Otillräcklig smörjning leder till att garantin för motorn upphör att gälla.

S



Bensin- och oljeblandning 40:1

Endast olja

Skaka kraftigt på behållaren för att blanda samman alla beståndsdelar väl.

BRÄNSLE OCH OLJOR**REKOMMENDERADE BRÄNSLEN**

Vissa normala bensinsorter är uppblandade med tillsatser som alkohol- eller eterföreningar för att uppfylla standarderna för renare avgaser. Motorn fungerar tillfredsställande med alla bensinsorter, även med syresatta bensinsorter.

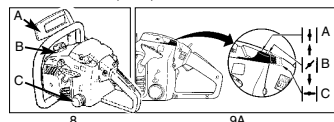
SMÖRJA IN KEDJAN OCH LAGRET

Fyll alltid på kedjeoljetanken samtidigt som bränsletanken. Vi rekommenderar att du använder kedje- och kuggolja som innehåller tillsatser för att reducera friktion och slitage, och förhindrar slitage på svärd och kedja.

BRUKSANVISNING**KONTROLLERA INNAN MOTORN SLÅS PÅ**

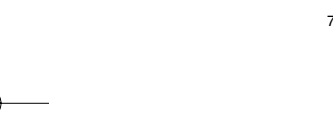
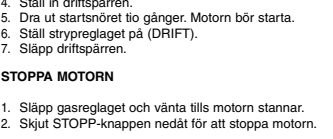
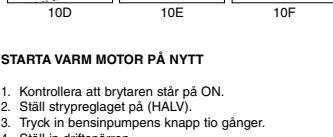
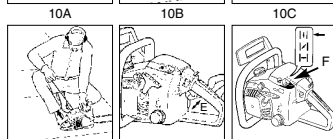
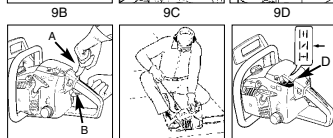
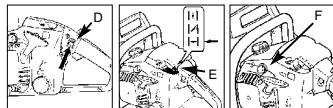
OBS! Starta inte och använd inte sågen om svärdet och kedjan inte har satts på ordentligt.

1. Fyll på bränsletanken (A) med rätt bränsleblandning (bild 8).
2. Fyll på oljetanken (B) med rätt sorts kedje- och svärdolja (bild 8).
3. Kontrollera att kedjebromsen (C) har kopplats ur innan motorn startas (bild 8).

**STARTA MOTORN**

Motorsågen har tre olika startlägen: DRIFT (A), HALV (B) och CHOKE (C) (bild 9A).

1. För att starta sågen, skjut den röda STOPP-knappen (D) uppåt (bild 9B).
2. Ställ det gula strypreglaget (E) på (CHOKE) (bild 9C).
3. Tryck in bensinpumpens knapp (F) 10 gånger (bild 9D).
4. Skjut fram driftspärren: Håll spärren (A) intryckt, tryck gasreglaget (B) och släpp därefter gasreglaget och sedan spärren (bild 10A).
5. Läggs sågen på ett fast, plant underlag. Håll sågen på det sätt som beskrivs i bilden. Dra ut startsnöret snabbt fyra gånger. Se upp för den roterande kedjan! (Bild 10B)
6. Ställ det gula strypreglaget (D) på (HALV) (bild 10C).
7. Håll fast sågen och dra ut startsnöret snabbt fyra gånger. Motorn bör starta (bild 10D).
8. Låt motorn värma upp under 10 sekunder. Tryck på utlösaren (E) och ställ den på TOMGÅNG. Gå därefter till steg 9 (bild 10E).
9. Ställ det gula strypreglaget (F) på (DRIFT) (bild 10F). Upprepa punkterna ovan om motorn inte startar.

**STARTA VARM MOTOR PÅ NYTT**

1. Kontrollera att brytaren står på ON.
2. Ställ strypreglaget på (HALV).
3. Tryck in bensinpumpens knapp tio gånger.
4. Ställ in driftspärren.
5. Dra ut startsnöret tio gånger. Motorn bör starta.
6. Ställ strypreglaget på (DRIFT).
7. Släpp driftspärren.

STOPPA MOTORN

1. Släpp gasreglaget och vänta tills motorn stannar.
2. Skjut STOPP-knappen nedåt för att stoppa motorn.

S

OBS! För att stoppa motorn i nödfall, aktivera kedjebromsen och skjut STOPP-knappen nedåt.

DRIFTSTEST AV KEDJEBROMSEN

Kontrollera i regelbundna intervaller att kedjebromsen fungerar på föreskrivet sätt.

Testa kedjebromsen innan du gör första sågningen, efter flera sågningar och tvunget efter att underhåll har utförts på kedjebromsen.

TESTA KEDJEBROMSEN PÅ FÖLJANDE SÄTT (bild 11):

1. Lägg sågen på ett rent, fast och plant underlag.
2. Låt motorn köra.
3. Håll det bakre handtaget (A) med höger hand.
4. Håll det främre handtaget (B) med vänster hand [inte kedjebromsspaken (C)].
5. Tryck gasreglaget till 1/3 hastighet och aktivera



OBS! Aktivera kedjebromsspaken långsamt och försiktigt. Sågen får inte röra vid några föremål, och får inte hänga ned framåt.

därefter genast kedjebromsspaken (C).

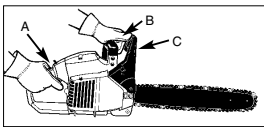
6. Kedjan måste stoppa plötsligt. Släpp därefter genast



OBS! Om kedjan inte stannar, slå ifrån motorn och lämna in motorsågen till en behörig kundtjänst för reparation.

gasreglaget.

7. Om kedjebromsen fungerar rätt kan du slå ifrån motorn och därefter ställa kedjebromsen i läge URKOPPLAD på nytt.



11

OLJA IN SÄGKEDJAN / SVÄRDET

För att minska friktionen på svärdet måste oljesmörjningen på sågkedjan alltid vara tillräcklig.

Svärdet och kedjan får aldrig vara utan olja. Om du använder sågen med för liten mängd olja, kommer sågprestandan att avta, sågkedjans livslängd att förkortas samt kedjan att bli trubbig. Dessutom slits svärdet mycket kraftigt pga. överhettningen. Allt för lite olja kännetecknas av rökbildning, missfärgning av skenan eller tjärbildning.

OBS! Sågkedjan tänjs ut under drift, särskilt om kedjan

är ny, och måste därför ibland justeras och spännas in. En ny kedja måste justeras efter ca 5 driftminuter..

AUTOMATISK SMÖRJANORDNING

Motorsågen är utrustad med ett automatiskt smörjningsystem med kuggdrivning. Smörjanordningen matar automatiskt korrekt oljemängd till svärdet och kedjan. Så snart motorn accelererar, matas även oljan snabbare till svärdet. Det finns ingen flödesinställning. Oljereserven tar slut ungefär vid samma tidpunkt som bränslereserven.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER FÖR SÄGNING**FÄLLNING**

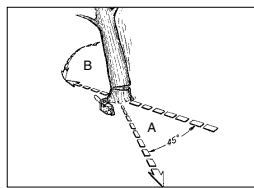
Fällning betyder att du sågar ned ett träd. Mindre träd med en diameter på 15-18 cm kan du normalt sett såga med ett snitt. Vid större träd måste du göra riktskår. Ett riktskår bestämmer trädets fällriktning.



OBS! Innan du börjar såga ska du ha planerat in och frilagt en reträttväg (A). Reträttvägen ska gå bakåt och diagonalt bort från den förväntade fällriktningen, se beskrivningen i bild 12.

FÄLLA

OBS! Om ett träd ska fällas på en slänt, måste motorsågsanvändaren stå på den övre delen av slänten, eftersom trädet troligtvis kommer att rulla eller glida nerför slänten efter att det har fällt.

ETT TRÄD

12

OBS! Fällriktningen (B) bestäms av riktskåret. Innan du börjar såga, beakta större grenar och trädets naturliga lutning, för att kunna uppskatta trädets fallsträcka.

S



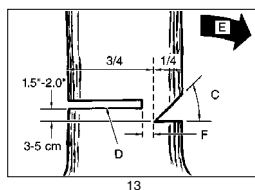
VARNING! Fäll inga träd om vinden är stark eller omväxlande, eller om det finns risk för att egendom kan komma till skada. Hör efter med en expert som är utbildad för trädfällning. Fäll inga träd om det finns risk för att de faller på ledningar, och informera myndigheten som är ansvarig för ledningen innan du fäller trädet.

ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR TRÄDFÄLLNING

I normalfall består fällningen av två snitt: Fällskär (C) och riktskär (D). Börja med det övre belägna riktskåret (D) mitt emot trädets fällsida (E). Se till att snittet inte går för långt in i trädstammen. Skären (D) ska vara så djupa att ett tillräckligt brett och starkt gångjärn (F) skapas. Dessutom måste riktskåret vara tillräckligt brett för att fällningen av trädet ska kunna kontrolleras så länge som möjligt.



VARNING! Gå aldrig framför trädet om riktskåret har sågats in. Såga fällskåret (C) på trädets andra sida med klossens undersida ca 3,5 cm under riktskårets (D) kant (bild 13).



Såga aldrig igenom trädstammen helt. Låt alltid ett gångjärn sitta kvar. Detta gångjärn ser till att trädet står kvar. Om du sågar igenom stammen helt, kan du inte längre kontrollera trädets fällriktning.

Sätt in en kil eller ett brytjärn i snittet innan trädet blir instabilt och börjar svaja. Det finns då risk för att motorsågens svärd fastnar om du har bedömt fällriktningen felaktigt. Se till att inga åskådare finns i närheten av trädet så länge det står och du inte har puttat omkull det.

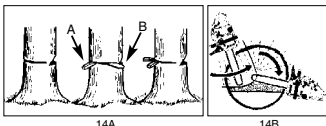


VARNING! Innan du gör det slutgiltiga snittet, kontrollera att inga åskådare, djur eller andra hinder finns i fällriktningen.

FÄLLSKÄR:

1. Använd trä- eller plastkilar (A) för att förhindra att svärdet eller kedjan (B) kläms fast i sågningen. Kilar används även till att kontrollera fällningen (bild 14A).
2. Om trädets diameter är större än svärdets längd,

måste du göra två skär enligt beskrivningen (bild 14B).



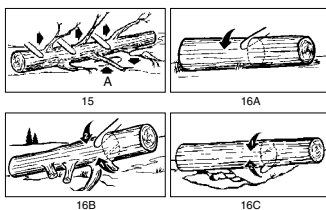
VARNING! När fällskåret närmar sig gångjärnet, börjar trädet att falla. Så snart trädet börjar falla måste du dra ut sågen ur stammen, stanna motorn, lägga ned motorsågen och lämna platsen längs reträttvägen (bild 12).

TA BORT GRENAR

Ta bort grenarna när trädet har fällt. Ta inte bort större grenar (A) förrän stammen har kapats till avsedda längder (bild 15). Grenar som står under spänning måste sågas underifrån så att kedjesågen inte kläms fast.



VARNING! Såga aldrig av grenar medan du står på trädstammen.



KAPA STAMMEN

Kapa den liggande trädstammen till önskade längder. Se till att du står stabilt och stå alltid ovanför stammen om den ligger på en slänt. Om möjligt ska stammen stötts upp så att änden som ska sågas av inte ligger direkt på marken. Om stammens båda ändar stötts upp och du måste såga i mitten, måste du göra ett halvt snitt genom stammen från ovasidan, och därefter ett halvt snitt från undersidan och uppåt. Detta förhindrar att svärdet och kedjan kläms fast i stammen. När du kapar stammen, se till att kedjan inte skär ned i marken, eftersom detta mycket snabbt leder till att kedjan blir trubbig. Stå alltid upptill på slänten när du kapar.

S

- Hela stammen stötts upp: Såga från ovsidan och se till att kedjan inte skär ned i marken (bild 16A).
- Stammen stötts upp vid ena änden: Såga först 1/3 av stammens diameter från undersidan och uppåt för att undvika splitterbildning. Såga därefter uppifrån fram till första snittet för att förhindra att kedjan kläms fast (bild 16B).
- Stammen stötts upp vid båda ändarna: Såga först 1/3 av stammens diameter från ovsidan och nedåt för att undvika splitterbildning. Såga därefter nedifrån fram till första snittet för att förhindra att kedjan kläms fast (bild 16C).

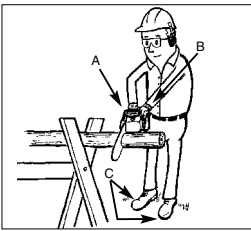
OBS! Den bästa metoden för att kapa en trädstam är med hjälp av en sågbock. Om detta inte är möjligt bör du lyfta upp stammen i grenarna eller med stödblock och därefter sätta ned den på ett stöd. Kontrollera att stammen som ska sågas ligger säkert.

KAPA STAMMEN PÅ SÄGBOCKEN

För din egen säkerhet och för att underlätta sågningen är det viktigt att du står rätt när du kapar stammen (bild 17).

VERTIKAL SÄGNING

- Håll fast sågen med båda händerna och för den till höger om din kropp när du utför sågningen.
- Håll vänster arm så rak som möjligt.
- Fördela din vikt på båda fötter (bild 17).

**INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL**

Alla underhållsarbeten på motorsågen, bortsett från de underhållspunkter som anges i denna bruksanvisning, måste utföras av en fackmann.

FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

Tillräckligt och förebyggande underhåll utifrån ett regelbundet kontrollprogram samt avsedd skötsel förlänger motorsågens livslängd och förbättrar prestandan. Följande underhållslista är avsedd som riktlinje för ett

sådant kontrollprogram.

Under vissa omständigheter är det möjligt att rengöring, inställning och byte av delar måste utföras oftare än vad dessa uppgifter anger.

Underhålls-kontrollista		PER Användning	Driftstimmar	
KOMPONENT	AKTION	✓	10	20
Skruvor/muttrar/bullar	Kontrollera/dra åt	✓		✓
Luftfilter	Rengör eller byt ut			✓
Bränsle-öljefilter	Byt ut		✓	
Tändstift	Rengör/ställ in/byt ut		✓	
Gnistgaller	Kontrollera		✓	
Bränsleslangar	Kontrollera	✓		
	Byt ut vid behov			
Komponenter i kedjebromsen	Kontrollera	✓		
	Byt ut vid behov			

LUFTFILTER

OBS! Använd aldrig sågen utan luftfilter. Det finns risk för att damm och smuts sugas in och förstör motorn. Håll luftfiltret rent!

RENGÖR LUFTFILTRET SÅ HÄR:

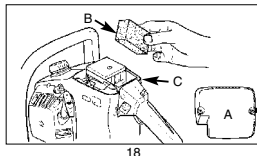
- Skruva av det övre lockets fästsruvar för att ta av övre locket (A). Därefter kan locket lätt tas av.
- Lyft ut luftfiltret (B) ur luftkåpan (C) (bild 18).
- Rengör luftfiltret. Tvätta ur filtret i en ren och varm tvål-lösning. Låt därefter filtret lufttorka helt.

OBS! Vi rekommenderar att du håller reservfilter i lager.

- Sätt in luftfiltret. Sätt på locket till motorn/luftfiltret. Se till att locket ligger på exakt. Dra åt lockets fästsruvar.



VARNING! Utför aldrig underhåll på sågen om motorn fortfarande är varm. Det finns risk för att du bränner dig på händerna eller fingrarna.

**BRÄNSLEFILTER**

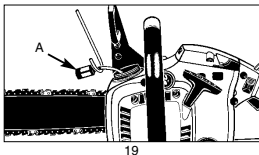
AKTA! Använd aldrig sågen utan bränslefilter. Byt ut bränslefiltret var 20:e driftstimme. Töm bränsletanken helt innan du byter ut filtret.

S

1. Ta av locket till bränsletanken.
2. Böj till en mjuk tråd.
3. Skjut in tråden i bränsletanken och haka fast bränsleslangen. Dra försiktigt bränsleslangen fram till öppningen tills du kan dra ut den med fingrarna.

OBS! Dra inte ut slangen helt ur tanken.

4. Lyft ut filtret (A) ur tanken (bild 19).
5. Dra av filtret med en vridande rörelse. Avfallshantera filtret.
6. Sätt i ett nytt filter. Sätt filtrets ena ände i tanköppningen. Kontrollera att filtret sitter i det undre hörnet av tanken. Flytta filtret till sin avsedda plats med en lång skruvmejsel om detta är nödvändigt.
7. Fyll på tanken med nytt bränsle/ny olja. Se avsnitt **BRÄNSLE OCH OLJA**. Sätt på locket till tanken.

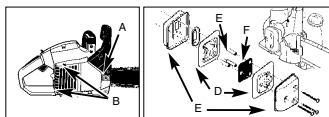


19

GNISTGALLER (bild 20A)

OBS! Om gnistgallret är smutsigt reduceras motorns prestanda markant.

1. Ta bort svärdets (A) två fästmuttrar och lossa de båda skruvarna (B) som håller fast locket till kedjebromsen (bild 20A).
2. Ta bort locket till kedjebromsen. Ta bort de tre skruvarna som håller fast avgassystemet på cylindern. Avgassystemet kan tas bort när fästskruvarna har skruvats loss (bild 20B).
3. Ta isär de båda avgassystemets båda halvor (C). Ta bort kyl- (D) och avståndsrören (E).
4. Kasta bort det förbrukade gnistgallret och sätt in ett nytt (F) (bild 20B).
5. Montera samman avgassystemets delar på nytt och sätt tillbaka avgasöppningen på cylindern. Dra åt skruvarna hårt.



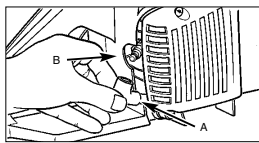
20A

20B

TÄNDSTIFT

OBS! För att garantera att sågmotorns prestanda kan behållas, måste tändstiftet vara rent och vara inställt på rätt gap.

1. Tryck ned STOPP-knappen.
2. Dra av kabeln (A) från tändstiftet (B) genom att dra och vrida samtidigt (bild 21).
3. Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel. ANVÄND INGET ANNAT VERKTYG.
4. Sätt i ett nytt tändstift, avstånd: 0,635 mm.



21

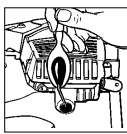
STÄLLA IN FÖRGASAREN

Förgasaren är fabriksinställd på optimal effekt. Om förgasaren måste ställas in i efterhand, lämna in sågen till en fackman på din ort.

FÖRVARA MOTORSÄGEN

Motorsågen måste förberedas om den ska förvaras längre tid än 30 dagar. I annat fall kommer resterande bränsle som finns i förgasaren att avdunsta och lämna kvar en gummlignande bottenansats. Detta kan göra det svårt att starta motorsågen och leda till att motorsågen måste repareras.

1. Ta försiktigt av locket till bränsletanken för att släppa ut ev. tryck från tanken. Töm tanken försiktigt.
2. Starta motorn och låt den köra till sågen stannar. Därmed har förgasaren tömts på bränsle.
3. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
4. Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
5. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger för att sågens interna komponenter ska smörjas in. Sätt därefter i tändstiftet på nytt (bild 22).



22

OBS! Förvara motorsågen på en torr plats och långt bort från ev. tändkällor, t ex kaminer, gasdrivna varmvattenberedare, gastorkare.

PACKA UPP SÄGEN PÅ NYTT

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret snabbt för att få ut överflödiga oljan ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet, eller sätt i ett nytt tändstift med rätt avstånd.
4. Förbered sågen för drift.
5. Fyll på tanken med rätt bränsle-/oljeblandning. Se avsnitt 11.

S**nitt BRÄNSLE OCH OLJA.**

Tandningen ska smörjas in efter 10 timmars drift eller en gång i veckan, beroende på vad som inträffar först. Rengör svärdets tandning noggrant innan du oljar in.



AKTA! Tandningen i den nya sågen har redan smorts in i fabriken före leverans. Om du inte smörjer in tandningen enligt instruktionerna nedan, kommer tandningen att bli trubbig. Garantin upphör då att gälla.

VERKTYG FÖR SMÖRJNING

Vi rekommenderar att en oljespruta (option) används för att applicera olja på svärdets tandning. Oljesprutan har en nålspets som krävs för att applicera olja på den kugade spetsen.

SMÖRJ IN TANDNINGEN SÅ HÄR

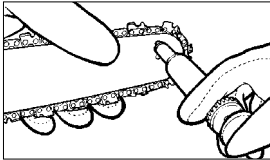
1. Skjut ned STOPP-knappen.

OBS! Du behöver inte demontera sågkedjan från svärdet för att smörja in svärdets tandning. Smörj in under arbetets gång.



VARNING! Bär kraftiga arbetshandskar när du hanterar svärd och kedja.

2. Rengör svärdets tandning.
3. Sätt in oljesprutans (option) nålspets i smörjhålet och spruta in olja tills det tränger ut på tandningens utsida. (bild 23)
4. Vrid runt sågkedjan för hand. Upprepa smörjningen tills den kompletta tandningen har smorts in.



23

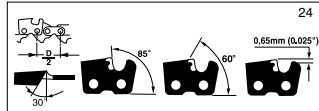
UNDERHÅLLA SVÄRDET

De flesta problem med svärdet kan undvikas om motorsågen underhålls i tillräcklig mån. Om svärdet har otillräcklig smörjning och kedjan är ALLTFÖR SPÄND kommer svärdet att slitas ned fort. Vi rekommenderar därför följande underhållsarbeten för att reducera slitage på svärdet.



OBS! Bär alltid skyddshandskar vid underhåll. Underhåll inte sågen om motorn fortfarande är varm.

SKÄRPA KEDJAN – Kedjans delning (bild 24) uppgår till 3/8" LoPro x 0,050".



Skärp kedjan med en rundfil, \varnothing 4,8 mm. Bär skyddshandskar när du utför detta arbete. Skärp spetsarna med endast utåtriktade rörelser (bild 25) och beakta värdena som anges i bild 24. Efter att kedjan har skärpts måste alla länkar vara lika breda och långa.

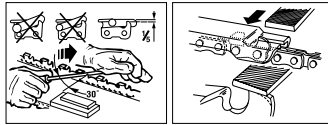


OBS! En vass kedja producerar välformat spån. Om kedjan producerar sågmjöl är detta ett tecken på att den måste skäras.

3-4 gånger efter att skären har skärpts måste du kontrollera djupmätten, och ev. sänka dessa med en flatfil och bifogad mall (option). Därefter måste de främre hörnen rundas av (bild 26).



OBS! Det är lika viktigt att snittdjupet är rätt inställt som att kedjan är vass.



25

26

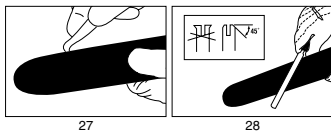
SVÄRD – Svärdet måste vändas var 8:e arbetstimme för att säkerställa likformigt slitage.

Rengör alltid svärdets spår och smörjningshål med det bifogade rengöringsverktyget för svärdspår (option) (bild 27).

Kontrollera kedjelänkarna regelbundet med avseende på slitage, ta bort grader och rätta ut länkarna med en flatfil om detta är nödvändigt (bild 28).



OBS! Fäst aldrig en ny kedja på en sliten tandning eller på en inställningsring.

**SKÄRPA KEDJAN**

Specialverktyg krävs för att skärpa kedjan. Dessa verktyg garanterar att skären är tillräckligt skarpa, står i rätt vinkel och uppvisar rätt djupmått. För oerfarna användare av motorsågar rekommenderar vi att sågen lämnas in till kundtjänst som kan skärpa sågkedjan på avsett vis. Om du vill skärpa kedjan på egen hand, kan du köpa specialverktyg hos vår professionella kundtjänst.

SLITAGE PÅ SVÄRDET – Vrid runt svärdet i regelbundna intervaller (t ex efter fem arbetstimmar), så att svärdet slits likformigt på ovan- och undersidan.

OLJEÖPPNINGAR – Rengör oljeöppningarna på svärdet för att garantera att svärdet och kedjan smörjs in tillräckligt under drift.

OBS! Oljeöppningarnas skick kan lätt kontrolleras. Om öppningarna är rena kommer kedjan automatiskt att spruta av olja ett par sekunder efter att sågen startades. Sågen har ett automatiskt smörjningssystem.

UNDERHÅLLA KEDJAN**KEDJESPÄNNING**

Kontrollera ofta kedjespänningen och justera den så ofta som möjligt. Se till att kedjan ligger emot svärdet tätt, men ändå är tillräckligt lös för att kunna vridas runt för hand.

KÖRA IN EN NY SÅGKEDJA

En ny kedja och ett nytt svärd måste justeras in på nytt efter mindre än fem sågningar. Detta är normalt under inkörningstiden och intervallet mellan framtida justeringar blir allt större.



WARNING! Ta aldrig bort mer än tre länkar ur kedjan. Det finns annars risk för att tandningen skadas

OLJA IN KEDJAN

Kontrollera alltid att motorsågens automatiska smörjningssystem fungerar. Se alltid till att oljetanken, som innehåller olja för kedja, svärd och tandning, alltid är tillräckligt fylld.

Medan du sågar måste svärdet och kedjan alltid vara tillräckligt smorda för att sänka friktionen mot svärdet. Svärdet och kedjan får aldrig vara utan olja. Om du använder sågen torrt eller med för liten mängd olja, kommer sågprestandan att avta, sågkedjans livslängd att förkortas samt kedjan att bli trubbig. Dessutom slits svärdet mycket kraftigt pga överhettningen. Allt för lite olja kännetecknas av rökbildning eller misstfärgning av skenan.







S

ÅTGÄRDA STÖRNINGAR I MOTORN		
PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER
Motorn startar inte, eller startar men stannar kort därefter.	Felaktig start. Felaktigt inställd förgasarblandning. Tändstiftet är sotigt. Bränslefilteret är tilltäppt.	Beakta instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren. Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet. Byt ut bränslefilteret.
Motorn startar, men kör inte med full effekt.	Felaktigt reglaget för choke. Nedsmutsat gnistgaller. Lufffilteret är smutsigt. Felaktigt inställd förgasarblandning.	Ställ reglaget på OPEN. Byt ut gnistgallret. Ta bort filteret, rengör och sätt in igen. Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn hackar. Ingen effekt vid belastning.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn kör ojämnt.	Felaktigt inställt tändstift.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet. Ovanligt mycket rök.
Ovanligt mycket rök.	Felaktigt inställd förgasarblandning. Felaktig bränsleblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren. Använd rätt bränsleblandning (förhållande 40:1).

YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

FIN

Sahassa olevien symbolien merkitys

	Lue käyttöohje ennen sahan käyttöönottoa		Käytä polynaamaria pölysuojana
	Käytä suojalaseja ja silmiesi suojana		Käytä suojakäsineitä kätesi suojana
	Käytä korvasuojuksia melunpäästösuojauna		Käytä suojajalkineita jalkojesi suojana

HUOMIO! Polttoainekäyttöisiä työkaluja käytettäessä tulee työskentelyssä noudattaa aina seuraavia perussääntöjä, jotta vähennetään käyttäjälle sattuvien tapaturmien ja/tai laitteen vaurioitumisen vaaroja!
Lue nämä ohjeet ennen sahan käyttöönottoa ja säilytä ne huolellisesti.

1. **ÄLÄ KÄYTÄ** sahaa yhdellä kädellä! Tästä aiheutuu käyttäjän, auttajan tai katsojien tapaturmanvaara. Ketjusaha on suunniteltu käytettäväksi vain molemmin käsin.
2. **ÄLÄ** käytä sahaa, kun olet väsynyt.
3. Käytä suojajalkineita, vartaloa myötäileviä vaatteita, työkäsineitä, suojalaseja ja korvasuojuksia ja suojaa myös päätäsi.
4. Ole varovainen käsitellessäsi polttoainetta. Käynnistä saha vähintään 3 m päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
5. Kun käynnistät ketjusahan tai sahaat sillä, ei lähellä saa olla **MUITA** henkilöitä. Esä katsojien ja eläinten pääsy työalueelle.
6. Saha **VASTA** sitten, kun työalue on siistitty, seisontapaikkasi on tukeva ja poistumisreitit kaatuvan puun alta on suunniteltu.
7. Moottorin käydessä tulee kaikkien ruumiinosien osoittaa pois päin ketjusahasta.
8. Varmista ennen ketjusahan käynnistystä, että se ei koske mihinkään esineisiin.
9. Kanna ketjusahaa vasta sitten kun moottori on sammutettu, terälevy ja ketju näytävät taaksepäin ja pakoputki osoittaa varalostasi pois päin.
10. **ÄLÄ** käynnistä ketjusahaa, joka on vahingoittunut, väärin säädetty tai koottu puutteellisesti tai löyhästi. Varmista, että ketjusaha on pysähtynyt, kun kaasuvipu päästetään irti.
11. Sammuta ketjusaha ennen kuin lasket sen pois.
12. Ole erityisen varovainen pieniä pensaita tai hentoja vesaikkoja sahatessasi, koska ohuet oksat voivat takertua sahaan ja lyödä käyttäjään, tai heittää käyttäjän kumoon.
13. Kun sahaat jännittynyttä oksaa, varo mahdollista takaiskua puun jännityksen helittäessä äkkinäisesti.
14. Huolehdi siitä, että kahvat ovat puhtaat ja kuivat eikä niissä ole öljyä tai polttoaineseosta.
15. Käytä ketjusahaa vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
16. **ÄLÄ** kaada ketjusahalla puita, ellei sinulla ole tähän tarvittavaa koulutusta.
17. Ketjusahan huollon, paitsi tässä käyttöohjeessa mainitut toimet, saa suorittaa ainoastaan ketjusahan ammattitaitoinen huoltopalvelu.
18. Kun kuljetat ketjusahaa, pane terälevyn kotelo sen päälle.
19. **ÄLÄ** käytä ketjusahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä tai vierellä, oli se sitten ulko- tai sisätiloissa. Tästä aiheutuu räjähdys- ja/tai palovaara.
20. **ÄLÄ** täytä ketjusahaan polttoainetta, öljyä tai voiteluaineita sen käydessä.
11. **TYÖSTÄ VAIN OIKEANTYYPPISTÄ SAHAUSMATERIAALIA:** Saha vain puuta. Älä käytä ketjusahaa sell-

aisiin töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä sahaa ketjusahalla esim. muovia, muurikiviä tai rakennustöihin kuuluttomia aineita.

VIITE: Seuraavan liitteen tiedot on tarkoitettu lähinnä laitteen käyttäjälle tai tilapäiskäyttöä varten. Nämä laitetyyppit on tarkoitettu talon tai kesämökkin omistajien tai leirimatkaillijoiden ajoittaiseen käyttöön ja soveltuvat yleisiin töihin, kuten esim. raivaamiseen, latvomiseen, poltopuiden sahaamiseen jne. Niitä ei ole tarkoitettu pitkäaikaisempaan käyttöön. Pitemmässä käytössä saattaa laitteen tärinästä aiheutua verenkiertohäiriöitä käyttäjän käsiin.

TAKAPOTKUJEN VAROITIMENPITEET

Takapotku saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn kärki koskettaa johonkin esineeseen, tai kun ketjusaha juuttuu puun sahausrakoon. Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy saattaa ponnahtaa salamannopeasti ylös ja käyttäjää kohti. Jos ketjusaha juuttuu kiinni terälevyn läpäreunaan pitkin, niin terälevy voi samoin iskeytyä käyttäjän suuntaan. Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua vakavasti. Älä koskaan luota ainoastaan sahaan asennettuihin turvavarusteisiin. Ketjusahan käyttäjän tulee ottaa huomioon useita asioita, jotta sahaustyö voi sujua ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

1. Takapotkumahdollisuuksien perusteellinen tuntemus voi vähentää yllätysmomenttia tai kumota sen kokonaan. Äkkinäiset reaktiot lisäävät onnettomuusriskiä.
2. Pidä sahasta kiinni tukevasti molemmin käsin sen käydessä, jolloin oikea käsi tarttuu takakahvaan ja vasen käsi etukahvaan. Peukalon ja sormien tulee ympäröidä kahvat tiukkaan. Tuveva ote helpottaa takapotkujen vastaanottoa ja saha pysyy hallinnassa. Älä päästä sitä irti.
3. Varmista, että sahausalueella ei ole mitään esteitä. Terälevyn kärki ei saa koskettaa sahaamisen aikana muihin puunrunkoihin, oksiin tms.
4. Sahaa korkealla moottorin kierrosluvulla.
5. Älä kumarru liian pitkälle eteenpäin, älä myöskään sahaa ylöspäin hartioidesi korkeammalle.
6. Teroita ja huolla ketjusahasä säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
7. Käytä varaosina vain valmistajan hyväksymiä terälevyjä ja ketjuja.

FIN

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Ketjusahan ketjujarrun vivussa / kädensuojuksessa on turvavetokipi. Lue kilven tekstit ja näillä sivuilla olevat turvallisuusmääräykset huolella läpi, ennen kuin otat sahan käyttöön.

SYMBOLIT JA VÄRIT (KUVA 1)

HUOMIO PUNAINEN varoittaa vaarallisesta toiminnasta, jota ei pidä tehdä.

VIHREÄ SUOSITELLAAN

Suosittelut toiminta sahattaessa.

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | | 3 | |
| 2 | | 4 | |

Kuva 1

HUOMIO:

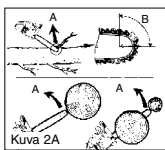
- 1 Varo takapotkua.
- 2 Älä pitele sahaa vain yhdellä kädellä.
- 3 Vältä koskettamasta terälevyllä mihinkään.

SUOSITELLAAN

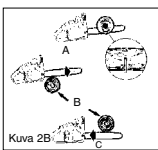
- 4 Pitele sahaa oikein kaksin käsin.



HUOMIO: Takapotkut saattavat aiheuttaa erittäin vaarallisen tilanteen, kun käyttäjä menettää ketjusahan hallinnan, josta saattaa seurata käyttäjän tai lähellä olevien henkilöiden vakavia vammoja. Ole aina tarkkaavainen. Kiertyneen tai kiinnijutuneen teräketjun aiheuttamat takapotkut ovat suurin ketjusahoista aiheutuva vaaranlähde ja syynä useimpiin työtaturmiin.



Kuva 2A



Kuva 2B

VARO KIERTO-TAKAPOTKUA

(kuva 2A)

(kuva 2A)

A = takapotkun reitti

B = takapotkun reaktioalue

TÖYTÄISY- (JUUTTUMIS-TAKAPOTKU) JA VETOREAKTIOT

(kuva 2 B)

(kuva 2 B)

A = veto

B = kiinteät esineet

C = töytäisy

TAKAPOTKU saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn

KÄRKI koskettaa johonkin esineeseen, tai kun puu

jumiuttaa ketjusahan sahausrakoon.

Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy voi

ponnahtaa salamannopeasti ylös ja taaksepäin kohti

käyttäjää.

Jos ketjusaha **JUUTTUU** kiinni terälevyn **ALAREUNAA**

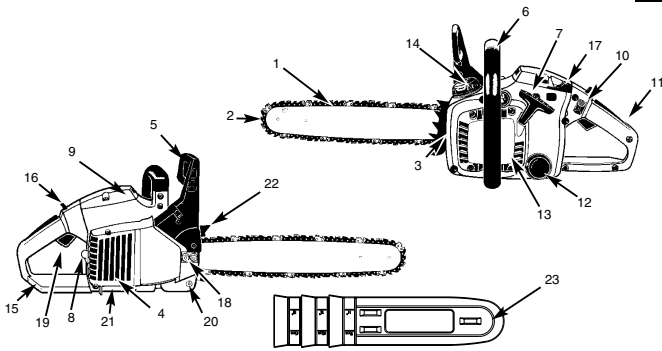
pitkin, niin sitä voidaan **VETÄÄ** käyttäjästä eteenpäin. Jos ketjusaha **JUUTTUU** kiinni terälevyn **YLÄREUNAA** pitkin, niin se voi **SINKOUTUA** nopeasti käyttäjää päin. Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua pahoin.

ERITTELY

Sylinterilavuus	35 cm ³
Suurin moottorin teho	1,3 kW
Sahanterän pituus	(14") 35 cm
Ketjun jakoväli	10 mm
Ketjun paksuus	1,3 mm
Ihannenopeus	2.800-3.300 min ⁻¹
Huippunopeus	8.000 min ⁻¹
Polttoainesäiliön sisältö	296 cc (10 oz)
Öljysäiliön sisältö	180 cc (6,1 oz)
Tärinänvaimennustoiminto	ja
Hammastus	9
Ketjujarru	ja
Kytkin	ja
Automaattinen ketjuvoitelu	ja
Vähätakapotkuinen ketju	ja
Nettopaino ilman ketjua ja terälevyä	5,1 kg
Nettopaino	5,88 kg
Bensiinintarve	1,5 kg/h
Äänen paineteho	97,6 dB(A)
Työpaineteho	103 dB(A)
Jarrutus aika työnopeudesta	0,07 s
Tärinä	10,2 m/s ²

YLEISET TIEDOT

FIN



- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Terälevy | 9. Ilmansuodattimen kotelo | säätö) |
| 2. Sahanketju | 10. Pysäytyskatkaisin | 18. Terälevyn kiinnitysmutteri |
| 3. Sahanketjun säätöruuvi | 11. Turvakatkaisin | 19. Kaasuvipu |
| 4. Kipinäristikko | 12. Öljytankin tulppa | 20. Ketjusieppo |
| 5. Ketjujarrun vipu / edessäoleva kädensuojus | 13. Käynnistimen kotelo | 21. Pakoputken suojus |
| 6. Etukahva | 14. Polttoainetankin tulppa | 22. Törmäystuurna |
| 7. Käynnistinkahva | 15. Takakahva / saapasienkk | 23. Terälevyn kotelo |
| 8. Sytytystulppa | 16. Käytönesto | |
| | 17. Kuristinvipu (kaasuttimen | |

TURVALLISUUSTOIMINNOT

Seuraavassa olevan kuvauksen numerot vastaavat edellisellä sivulla olevia numeroita, jotta voit paikallistaa turvallisuustoiminnot helpommin.

- 2 SAHANKETJU VÄHÄISELLÄ TAKAPOTKULLA** auttaa erityisesti kehittynein turvavarustein ottamaan vastaan takapotkut ja niiden voiman.
- 4 KIPINÄRISTIKKO** pitää hiilen tai muut helposti sytyvät 0,6 mm suuremmat hiukkaset poissa moottorin pakokaasunpäästöistä. Käyttäjää vastaa kipinäristikkojen käyttöä koskevien paikallisten, maakunta- ja maakohtaisten lakisäädösten ja määräysten noudattamisesta. Lisätietoja löydät turvallisuusmääräyksistä.
- 5 KETJUJARRUN VIPU / KÄDENSUOJUS** suojaa käyttäjän vasenta kättä, mikäli se sattuisi luiskahtamaan pois etukahvasta sahan käydessä.
- 5 KETJUJARRU** on turvatoiminto, joka vähentää takapotkuista aiheutuvia loukkaantumisia siten, että käyvä sahanketju pysäytetään millisekuntien kuluessa. Se aktivoidaan KETJUJARRUN VIVUN avulla.
- 10 PYSÄYTYSKATKAISIN** pysäyttää moottorin heti kun se sammutetaan. Pysäytyskatkaisin täytyy kääntää asentoon PÄÄLLÄ, ennen kuin sahan voi käynnistää uudelleen.
- 11 TURVAKATKAISIN** estää tahattoman moottorin kiihdytyksen. Kaasuvipua (16) voidaan painaa vain jos turvakatkaisin on painettu sisään.
- 20 KETJUSIEPPO** vähentää loukkaantumisvaaraa, jos ketju katkeaa tai luistaa pois päältä moottorin käydessä. Ketjusiepon on tarkoitus siepata irrallaan pyörivät ketju kiinni.
- 21 PAKOPUTKEN SUOJUS** estää käsien tai palavien materiaalien koskettamisen kuumaan pakoputkeen.
- 22 TÖRMÄYSTUURNA** suojaa käyttäjää ja helpottaa leikkauksia. Törmäystuurna parantaa sahan vakavuutta pystyleikkauksia tehtäessä.
- VIITE:** Pehdy sahaan ja sen osiin.

FIN

KOKOAMISOHJE**KOKOAMISTYÖKALUT**

Tarvitset seuraavat työvälineet ketjusahan kokoamiseen:

1. rengas-/kita-avain-ruuviavain (kuuluu käyttösarjaan)
2. erittäin tukevat työkaluseinät (käyttäjän hankittava).

KOKOAMISEN EDELLYTYKSET

HUOMIO: Käynnistä sahan moottori VASTA SITTEN, kun saha on koottu valmiiksi.

Uudessa ketjusahassa täytyy ketjua jälkisaatää, polttoainesäiliö täyttää oikealla polttoaineseoksella ja öljysäiliö täyttää öljyllä, ennen kuin sahan voi ottaa käyttöön.

Lue käyttöohje kokonaan läpi, ennen kuin käytät sahaa. Noudata erityisesti turvallisuusmääräyksiä. Tämä käyttöohje on tarkoitettu sekä hakuteokseksi että käsikirjaksi, josta löytyvät yleiset sahan kokoamista, käyttöä ja huoltoa koskevat tiedot.

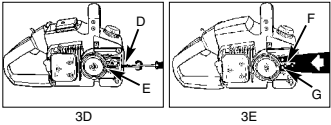
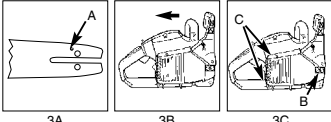
TERÄLEVYN / SAHANKETJUN / KYTKIMEN KOTELON ASENTAMINEN

HUOMIO: Käytä ketjua käsitellessäsi aina suojakäsineitä.

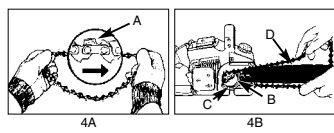
TERÄKISKO- tai OHJAUSLEVYN ASENNUS

Jotta terälevyn ja ketjuun tulee jatkuvasti öljyä, KÄYTTÄ AINOASTAAN öljynkulkureiällä varustettua ALKUPERÄISTERÄLEVYÄ (A); kts. ylhäällä (kuva 3A).

1. Varmista, että ketjujarrun vipu on vedetty taakse asentoon KYTKIN IRROITETTU (kuva 3B).
2. Ota 2 terälevyn kiinnitysmutteria (B) pois. Irroita takana kytkimen kotelo (C) vieressä olevat 2 ruuvia. Ota kotelo pois (kuva 3C).
3. Käännä säätöruuvia (D) ruuviavaimella VASTAPÄIVÄÄN, kunnes KOUKKU (E) (ulkoneva kärki) on liitännätelan ja hammaspyörän suuntaisen työntömatkansa päässä (kuva 3D).
4. Aseta terälevyn kololla varustettu pää 2 kiskopultin (F) päälle. Kohdistä terälevy niin, että SÄÄTÖKOUKKU sopii terälevyn reikään (G) (kuva 3E).

**SAHANKETJUN ASENTAMINEN**

1. Levitä ketju lenkiksi niin, että leikkauspinnat (A) ovat suuntautuneet MYÖTÄPÄIVÄÄN lenkin ympäri (kuva 4A).
2. Työnnä ketju kytkimen (C) takana olevan hammaspyörän (B) ympäri. Huomaa, että ketjun osien tulee olla hampaiden välissä (kuva 4B).
3. Aseta voimansiirto-osat uraan (D) ja levyn pään ympäri (kuva 4B).
4. Aseta kytkimen kotelo paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla. Ketju ei saa tällöin luiskahtaa terälevyltä. Vedä 2 mutteria käsilijujan kiinni ja noudata kohdassa KETJUN KIREYDEN SÄÄTÖ annettuja ohjeita.

**KETJUN KIREYDEN SÄÄTÖ**

Sahanketjun oikea kireys on erittäin tärkeää ja se tulee tarkastaa ennen käynnistystä sekä kaikkien sahaustöiden aikana.

Jos käytät riittävästi aikaa sahan ketjun oikeaan säätöön, on sahaustulos parempi ja ketjun elinikä pitenee.

HUOMIO: Käytä sahan ketjua käsitellessäsi aina erikoislujuja työkaluseinät.

SAHANKETJUN SÄÄTÖ

1. Pidä terälevyn kärkeä ylöspäin ja käännä säätöruuvia (D) MYÖTÄPÄIVÄÄN, kun haluat lisätä ketjun kireyttä. Jos kiertää ruuvia VASTAPÄIVÄÄN, niin ketju löystyy. Tarkasta, että ketju on asetettu kokonaan terälevyn ympärille (kuva 5).
2. Säädön jälkeen, kun terälevyn kärki on edelleenkin ylöspäin, voit kiristää terälevyn kiinnitysmutterit. Ketjun jännitys on oikein, kun se on tukevasti paikallaan ja sitä voi pyörittää käsiin suojaamalla kädellä terälevyn ympäri.

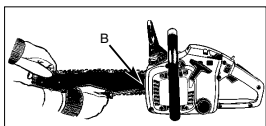
VIITE: Jos voit kiertää ketjua vain vaivoin terälevyn ympäri tai se juuttuu kiinni, niin se on liian kireällä. Tee seuraavat pienet korjaukset:

- A. Löysennä 2 levynkiinnitysmutteria, kunnes ne ovat sormilujassa. Löysennä kireyttä kääntämällä säätöruuvia hitaasti VASTAPÄIVÄÄN. Vedä ketjua levyn kiskolta eteen- ja taaksepäin. Jatka tätä, kunnes ketju liikkuu hankaamatta, mutta on kuitenkin vielä tiukasti kiskolla. Lisää kireyttä kääntämällä säätöruuvia MYÖTÄPÄIVÄÄN.
- B. Kun sahan ketjun kireys on oikein, pidä terälevyn

kärkeä ylöspäin ja kiristä 2 terälevyn kiinnitysmutteria tiukkaan.



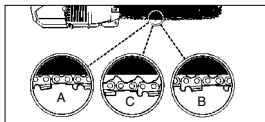
VAROITUS: Uusi sahanketju venyy käytössä, niin että sitä täytyy kiristää n. 5 leikkauksen jälkeen. Tämä on tavallista uusien ketjujen kohdalla, ja tarvittavien jälkiasäätöjen määrä harvenee ajan myötä.



5



VAROITUS: Jos sahanketju on LIIAN LÖYSÄ tai LIIAN KIREÄ, niin hampaat, terälevy, ketju ja kiertoakselin laakeri kuluvat nopeammin. Kuvasta 6 näet oikean kireyden kylmänä (A) ja lämpimänä (B), ja siinä näytetään sahanketjun muut säädöt (C).



6

KETJUJARRUN MEKAANINEN KOESTUS

Ketjusaha on varustettu ketjujarrulla, joka vähentää takapotkun aiheuttamia tapaturmia. Jarru toimintuu, kun jarruvipua painetaan, mikäli, esim. takapotkun sattuessa, käyttäjän käsi lyö jarrua. Kun jarru toimennetaan, niin ketju pysähtyy äkisti.



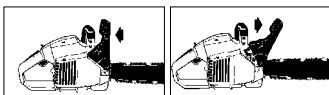
HUOMIO: Ketjujarrun tarkoituksena on tosin vähentää takapotkun aiheuttaman tapaturman vaaraa, mutta se ei voi antaa riittävää suojaa, jos sahaa käytetään huolettomasti. Tarkasta aina ennen joka käyttöä ja myös käytön aikana, että ketjujarru toimii.

KETJUJARRUN TARKASTUS

1. Ketjujarrun KYTKIN ON IRROITETTU (ketju voi liikkua), kun JARRUVIPU ON VEDETTY TAAKSE JA LUKITTU PAIKALLEEN (kuva 7A).
1. Ketjujarrun kytkin TARTTUU (ketju on seisoksissa), kun jarruvipu on vedetty eteenpäin. Ketjuja ei tulisi nyt voida liikuttaa (kuva 7B).

VIITE: Jarruvivun tulisi voida lukittua kumpaankin asemaan. Jos huomaat voimakkaan vastuksen tai vipua ei voi työntää toiseen asentoon, älä käytä sahaa, vaan toimita se heti korjattavaksi valtuutettuun alan ammattil-

ikkeeseen.



7A

7B

POLTTOAINE JA ÖLJY

POLTTOAINE

Käytä parasta tulosta varten tavallista, lyijytöntä polttoainetta sekoitettuna suhteessa 40:1 erityiseen 2-tahti-moottoriöljyyn.



HUOMIO: Älä koskaan käytä tässä sahasa laimentamatonta polttoainetta. Se vahingoittaa moottoria ja tuotteen takuuvaatet raukeavat. Älä käytä polttoaineseosta, jota on varastoitu kauemmin kuin 90 päivän ajan.



HUOMIO: Käytettäessä 2-tahtiöljyä poiketen erikoisöljystä, tulee käyttää ilmajäähdytteisille 2-tahti-moottoreille tarkoitettua erikoisöljyä sekoitussuhteessa 40:1. Älä käytä 2-tahtiseosta, jonka sekoitussuhde on 100:1. Riittämätön öljypitoisuus vahingoittaa moottorin voitelua, ja menetät tämän vuoksi moottoria koskevat takuuvaadeoikeudet.

POLTTOAINESEOS

Sekoita polttoaine 2-tahtiöljyyn tähän sallitussa astiassa. Polttoaineen ja öljyn sekoitussuhde löytyy sekoitus-taulukosta. Ravistele astiaa, jotta kaikki osat sekoittuvat hyvin.



Bensiini- ja öljyseos 40:1

Vain öljy

POLTTOAINE JA ÖLJYVOITELU

SUOSITELLUT POLTTOAINEET

Muutamissa tavallisissa bensiineissä on lisäaineita, kuten alkoholi- tai eetteriyhdisteitä, jotta ne vastaisivat puhtaiden pakokaasujen standardeja. Moottori käy tyydyttävästi kaikilla käyttövoiman tuottoon tarkoitettulla bensiinityypeillä sekä myös happirikastetuilla bensiineillä.

FIN

KETJUN JA LAAKERIN ÖLJYÄMINEN

Aina kun täytät polttoainesäiliön, tulee myös ketjuöljysäiliöön lisätä öljyä. Suosittelemme ketju-, kisko- ja hammasöljyä, jossa on kitkaa ja kulumista alentavia lisäaineita, jotka estävät ketjun ja terälevyn kiskojen kulumista.

KÄYTTÖOHJE

TARKASTUKSET ENNEN MOOTTORIN KÄYNNISTYSTÄ



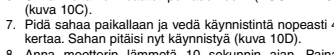
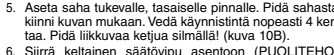
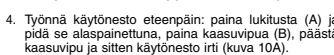
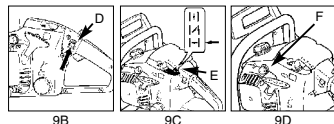
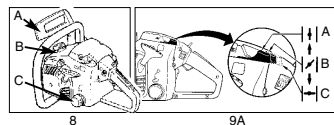
HUOMIO: Älä koskaan käynnistä sahaa tai käytä sitä, jos terälevyä ja ketjua ei ole asennettu oikein paikoilleen.

1. Täytä polttoainesäiliö (A) oikealla polttoaineseoksella (kuva 8).
2. Täytä öljysäiliö (B) oikeantyyppisellä ketju- ja teräkiskoöljyllä (kuva 8).
3. Varmista, että ketjujarru (C) on irrotettu ennen moottorin käynnistystä (kuva 8).

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

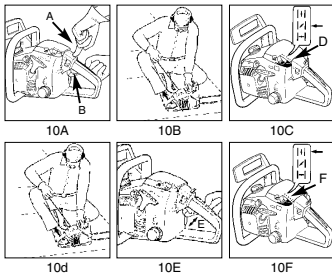
Käynnistimellä on kolme asentoa: KÄYTTÖ (A), PUOLITEHO (B) ja RIKASTIN (C) (kuva 9A).

1. Työnnä käynnistystä varten punainen SEIS-kytkin (D) ylös (kuva 9B).
2. Siirrä keltainen säätövipu (E) asentoon (RIKASTIN) (kuva 9C).
3. Paina bensiinipumpun nuppia (F) 10 kertaa (kuva 9D).



4. Työnnä käytöneste eteenpäin: paina lukitusta (A) ja pidä se alaspainettuna, paina kaasuvipua (B), päästä kaasuvipu ja sitten käytöneste irti (kuva 10A).
5. Aseta saha tukevalle, tasaiselle pinnalle. Pidä sahasta kiinni kuvan mukaan. Vedä käynnistintä nopeasti 4 kertaa. Pidä liikkuvaa ketjua silmällä! (kuva 10B).
6. Siirrä keltainen säätövipu asentoon (PUOLITEHO) (kuva 10C).
7. Pidä sahaa paikallaan ja vedä käynnistintä nopeasti 4 kertaa. Sahan pitäisi nyt käynnistyä (kuva 10D).
8. Anna moottorin lämmetä 10 sekunnin ajan. Paina käynnistintä (E) ja siirrä se asentoon JOUTOKÄYNTI, ja siirry askoteleseen nro 9 (kuva 10E).
9. Siirrä keltainen säätövipu (F) asentoon CE (KÄYTTÖ)

(kuva 10F). Jos moottori ei käynnisty, toista yllä kuvatut askeleet.



LÄMPIMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN UUELLEEN

1. Varmista, että kytkin on asennossa PÄÄLLÄ.
2. Siirrä säätövipu asentoon (PUOLITEHO).
3. Paina bensiinipumpun nuppia 10 kertaa.
4. Toimenna käytöneste.
5. Vedä käynnistintä 10 kertaa. Moottorin pitäisi nyt käynnistyä.
6. Siirrä säätövipu asentoon CE (KÄYTTÖ).
7. Päästä käytöneste irti.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

1. Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori sammuu.
2. Työnnä SEIS-katkaisinta alaspäin, jotta moottori pysähtyy.

VIITE: hätätilassa voit pysäyttää moottorin toimentamalla ketjujarrun ja työntämällä SEIS-katkaisimen alas.

KETJUJARRUN TOIMINTAKOE

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että ketjujarru toimii oikein.

Tarkasta ketjujarrun toiminta ennen ensimmäistä leikkausta, useamman leikkauksen jälkeen ja joka tapauksessa aina ketjujarrulle suoritettujen huoltotoimien jälkeen.

TARKASTA KETJUJARRUN TOIMINTA SEURAAVASTI (kuva 11):

1. Aseta saha puhtaalle, tukevalle ja tasaiselle alustalle.
2. Käynnistä moottori.
3. Tartu takakahvaan (A) oikealla kädellä.
4. Pidä vasemmalla kädellä etukahvasta kiinni (ei ketjujarrun vivusta (C)).
5. Paina kaasuvipu 1/3 nopeudelle ja toimenna sitten heti ketjujarruvipu (C).



HUOMIO: Toimenna ketjujarru hitaasti ja harkiten. Saha ei saa koskettaa mihinkään, eikä etuosa saa rippua alaspäin.

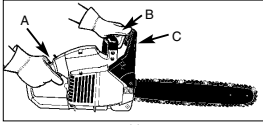
FIN

6. Ketjun tulisi pysähtyä äkisti. Päästä tämän jälkeen heti kaasuvipu irti.



HUOMIO: Jos ketju ei pysähdy, sammuta moottori ja tuo saha kunnostettavaksi lähimpään paikalliseen valtuutettuun korjaamoliikkeeseen.

7. Jos ketjujarru toimii oikein, niin voit sammuttaa moottorin ja siirtää ketjujarrun vivun takaisin asentoon IRROITETTU.



11

SAHANKETJUN / TERÄLEVYN ÖLJYÄMINEN

Sahanketjun riittävä öljyäminen tulee aina varmistaa, jotta vähennetään kitkaa terälevyyn.

Terälevyn kiskossa ja ketjussa tulee aina olla öljyä. Jos käytät sahaa liian vähällä öljyllä, niin leikkausteho laskee, sahanketjun elinikä lyhenee, ketju tylsyy nopeammin ja terälevy kuluu ylikuumentamisen vuoksi hyvin nopeasti. Liian pienen öljymäärän tunnistaa savuamisesta, terälevyn värjäytymisestä tai tervanmuodostuksesta.

VIITE: Sahanketju venyy käytössä, varsinkin uutena, ja sitä täytyy silloin tällöin säätää ja kiristää uudelleen. Ututta ketjua täytyy säätää n. 5 käyttöminuutin kuluttua.

AUTOMAATTINEN ÖLJYÄMINEN

Ketjusaha on varustettu automaattisella, hammaspyöräkäyttöisellä öljyamisjärjestelmällä. Öljyamislaite hoitaa terälevyn ja ketjun öljyämisen automaattisesti oikein. Heti kun moottorin kierroksia lisätään, niin öljyä virtaa runsaammin terälevylle. Virtausmäärää ei voi säätää. Öljyvarasto kuluu loppuun suunnilleen samanaikaisesti polttoainevaraston kanssa.

YLEISLUONTOISET LEIKKAUSOHJEET

KAATAMINEN

Kaataminen tarkoittaa puun poikkisahaamista. Pienet, n. 15-18 cmn läpimittaiset puut kaadetaan tavallisesti yhdellä leikkauksella. Suurempiin puihin tulee tehdä kaatokulmaleikkaus. Kaatokulmaleikkaus määrittää, mihin suuntaan puu kaatuu.

PUUN KAATAMINEN:

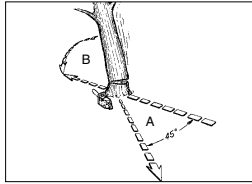


HUOMIO: Ennen leikkausta tulee suunnitella pakoreitti (A) ja tyhjentää siitä esteet. Pakoreitin tulisi kulkea puun suunnitellusta kaatamissuunnasta nähdessä taaksepäin vinosuuntaan, kuten kuvassa 12 on esitetty.



HUOMIO: Kun kaadetaan puita rinteestä, tulee ketjusahan käyttäjän olla vain rinteeseenousevalla sivulla, koska puu todennäköisesti pyörii tai luistaa rinnettä alas kaatamisen jälkeen.

VIITE: Kaatumissuunta (B) määräytyy kaatokulmaleikkauksen mukaan. Tarkasta ennen leikkausta huomioon painavampien oksien sijainti ja puun luonnollinen kallistuma, jotta voit arvioida kaatumissuunnan tarkemmin.



12



HUOMIO: Älä kaada puita silloin kun voimakas tai puuskainen tuuli puhaltaa tai jos omaisuutta voidaan vahingoittaa. Kysy ammattilaisen puunkaatajan neuvoa. Älä kaada sellaisia puita, jotka saattaisivat kaatua johtojen päälle, ja ilmoita asiasta kyseisestä johdosta vastuussa oleville viranomaisille ennen puun kaatamista.

YLEISET OHJEET PUIDEN KAATAMISEEN

Yleisesti ottaen puun kaatamisessa on kaksi vaihtoa: kaatokulmaleikkaus (C) ja kaatoleikkaus (D).

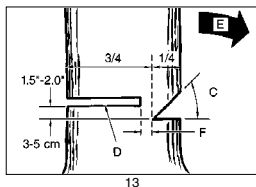
Aloita yleimmästä kaatokulmaleikkauksesta (C) puun (E) kaatumissivun vastakkaiselta puolelta. Huolehdi siitä, ettei alemmaa leikkausta tehdä liian syväälle puun runkoon.

Kulmaleikkauksen (C) tulisi olla niin syvä, että sillä luodaan riittävän leveä ja paksu leikkauksenta (F). Leikkauksen tulisi olla tarpeeksi leveä, jotta sillä voidaan ohjata puun kaatumista mahdollisimman pitkään.



HUOMIO: Älä koskaan mene sellaisen puun etupuolelle, johon on tehty kulmaleikkaus. Tee kaatoleikkaus (D) puun toiselta puolelta n. 3-5 cm kulmaleikkauksen yläreunaa (C) ylempään (kuva 13).

FIN



13

Älä koskaan sahaa puun runkoa täysin läpi. Jätä aina leikkauskantaa. Kanta pitää puun paikallaan. Kun runko on sahattu täysin poikki, et voi enää vaikuttaa kaatumissuuntaan.

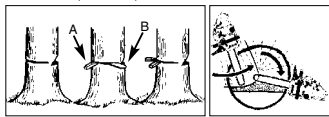
Työnnä kiila tai kaatovipu leikkaukseen, ennen kuin puu alkaa heilua ja lähtee kaatumaan. Terälevy ei nyt voi enää juuttua kiinni kaatoleikkaukseen, jos arvioit kaatumissuunnan väärin. Estä katselijoiden pääsy puun kaatumisalueelle, ennen kuin työnnyt sen kumoon.



HUOMIO: Tarkasta ennen lopullisen leikkauksen tekoa, onko kaatumisalueella katselijoita, eläimiä tai esteitä.

KAATOLEIKKAUS:

1. Estä terälevyn tai ketjun (B) juuttuminen leikkaukseen puu- tai muovikiiloja (A) käyttämällä. Kiilat säätävät myös puun kaatumista (kuva 14A).
2. Jos kaadettavan puun rungon läpimita on suurempi kuin terälevyn pituus, tee kaksi leikkausta kuvan mukaan (kuva 14B).



14A

14B



HUOMIO: Kun kaatoleikkaus lähenee leikkaukstantaa, niin puu alkaa kaatua. Heti kun puu alkaa kaatua, vedä saha pois leikkauksraosta, pysäytä moottori, laske ketjusaha maahan ja poistu puun juurelta pakoreittiä myöten (kuva 12).

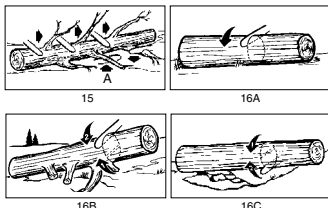
OKSIMINEN

Kaadetuista puista poistetaan oksat. Poista tukioksat (A) vasta sitten, kun runko on sahattu osiin (kuva 15). Kuormitetut oksat tulee leikata pois alhaalta, jotta ketjusaha ei juutu kiinni.



HUOMIO: Älä koskaan leikkaa puun oksia pois puun rungolla seisten.

22



15

16A

16B

16C

RUNGON KATKAISU

Leikkaa kaadetun puun runko halutun mittaisiksi paloiksi. Huolehdi tukevasta asennosta ja seiso aina rungon yläpuolella työskennellessäsi rinteessä. Runko tulee tukea, mikäli mahdollista, niin että irisahattava pää ei lepää maassa. Kun rungon molemmat päät on tuettu ja sahaat runkoa keskeltä poikki, sahaa ensin puoleenviitoin ylhäältä ja toinen puoli rungon alapuolelta ylöspäin. Täten estetään terälevyn ja ketjun juuttuminen kiinni runkoon. Huolehdi siitä, että ketju ei sahatessa osu maahan, sillä se tylsyy muuten hyvin nopeasti. Seiso rinteessä poikkileikkauksen aikana aina rungon yläpuolella.

1. Runko tuettu koko pituudeltaan: sahaa ylhäältä alaspäin ja huolehdi siitä, ettei saha ota maahan kiinni (kuva 16A).
2. Runko tuettu yhdestä päästä: sahaa ensin 1/3 rungon läpimitasta alhaalta ylöspäin, jotta runko ei lohkeile. Sahaa sitten ylhäältä ensimmäiseen leikkaukseen, jotta saha ei voi juuttua kiinni (kuva 16B).
3. Runko tuettu molemmista päistä: sahaa ensin 1/3 rungon läpimitasta ylhäältä alaspäin, jotta runko ei lohkeile. Sahaa sitten alhaalta ensimmäiseen leikkaukseen, jotta saha ei voi juuttua kiinni (kuva 16C).

VIITE: Parhaiten katkot puunrunгон käyttäen apuna sahapukkia. Mikäli tämä ei ole mahdollista, tulee runko nostaa ja tukea oksantynkien tai tukipukkien avulla. Varmista, että katkottava puunrunko on tuettu turvallisesti paikalleen.

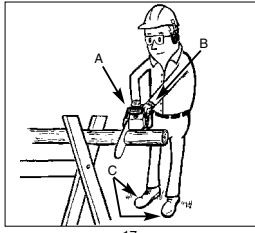
RUNGON KATKAISU SAHAPUKKIA KÄYTTÄEN

Turvallisuuksi vuoksi ja työn helpottamiseksi on oikea asento tarpeen vaakasuoria katkaisuleikkauksia tehtäessä (kuva 17).

PYSTYSUORA LEIKKAUS:

- A. Pidä sahasta kiinni molemmin käsin ja vie se sahatessasi oikealta vartialosi ohi.
- B. Pidä vasen käsivartesi mahdollisimman suorana.
- C. Tasa painosi molemmille jalollesi. Kuva 17

FIN



17

HUOLTO-OHJEET

Kaikki ketjusahan huoltotoimet, paitsi tässä ohjeessa kuvatut huoltotyökohdat, saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen huoltoteknikko.

EHKÄISEVÄ HUOLTO

Säännöllisen tarkastusohjelman mukainen hyvä, ehkäisevä huolto ja hoito pidentävät ketjusahan elinikää ja parantavat sen tehokkuutta. Seuraava huoltotarkastusluettelo soveltuu tämänlaatuisten huolto-ohjelman perustaksi.

Puhdistus, säätö ja osien vaihto voi olla tarpeen useammin kuin ehdotettu, riippuen käyttöolosuhteista.

Huoltotarkastusluettelo		Käyttö- kerrota kohti	Käytötunnit	
OSA	TOIMO		10	20
Ruuvit, mutterit, pullit	Tarkasta / kiristä	✓	✓	
Ilmansuodatin	Puhdista tai vaihda			✓
Polttoaine-öljysuodatin	Vaihda uuteen		✓	
Sytytysputkipa	Puhdista/säädä/vaihda		✓	
Kipinäristikko	Tarkasta		✓	
Polttoaineletkut	Tarkasta	✓		
	Vaihda tarvittaessa uuteen			
Ketjujarrun osat	Tarkasta	✓		
	Vaihda tarvittaessa uuteen			

ILMANSUODATIN

HUOMIO: Älä koskaan käytä sahaa ilman ilmansuodatinta. Pöly ja lika imetään muuten moottoriin, joka vahingoittuu tästä. Pidä ilmansuodatin puhtaana!

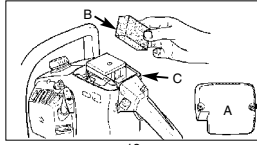
PUHDISTA ILMANSUODATIN NÄIN:

- Poista ylempi kotelo (A) irrottamalla sen kiinnitysruuvit, sen jälkeen voit ottaa kotelon pois.
 - Ota ilmansuodatin (B) pois ilmalaatikosta (C) (kuva 18).
 - Puhdista ilmansuodatin pesemällä se puhtaassa lämpimässä saippualluoksessa. Anna sen kuivua ilmassa paikassa perusteellisesti.
- VIITE:** On suositeltavaa pitää aina uusi suodatin varalla.

- Pane ilmansuodatin takaisin paikalleen. Aseta moottorin / ilmansuodatimen kotelo takaisin paikalleen huolehtien siitä, että se on oikein kohdallaan. Kiristä kotelon kiinnitysruuvit.



HUOMIO: Älä koskaan tee sahaa huoltotöitä sahan ollessa vielä kuuma, jotta et saa käsiisi tai sormiisi palovammoja.

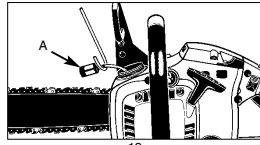


18

POLTTOAINESUODATIN

VAROITUS: Älä koskaan käytä sahaa ilman polttoaineensuodatinta. Aina 20 käyttötunnin jälkeen tulee polttoainesuodatin vaihtaa uuteen. Tyhjennä polttoainesäiliö kokonaan ennen kuin vaihdat suodatintimen.

- Ota polttoainesäiliön tulppa pois.
- Taivuta pehmeä lanka sopivaksi.
- Työnnä lanka polttoainesäiliön aukkoon ja koukkaa polttoaineletku siihen. Vedä polttoaineletku varovasti aukkoon, kunnes voit tarttua siihen sormillasi.
- Nosta suodatin (A) ulos säiliöstä (kuva 19).
- Vedä suodatin keirtävällä liikkeellä irti. Heitä se jätteisiin.
- Pane uusi suodatin paikalleen. Työnnä suodatintimen yksi pää säiliöön. Varmista, että suodatin on paikalleen säiliön alakulmassa. Työnnä suodatin pitkällä ruuviavaimella oikealle paikalleen, mikäli tarpeellista.
- Täytä säiliö tuoreella polttoaineella/öljyllä. Kts. lukua **POLTTOAINE JA ÖLJY**. Pane säiliön tulppa kiinni.



19

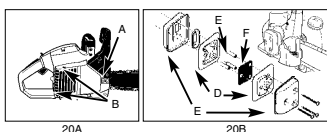
KIPINÄRISTIKKO (kuva 20A)

VIITE: Likainen kipinäristikko alentaa moottorin tehoa suuresti.

- Ota terälevyn 2 kiinnitysmutteria (A) pois ja irrota ne 2 ruuvia (B), jotka pitävät ketjujarrun koteloa paikallaan (kuva 20A).
- Ota ketjujarrun kotelo pois. Irrota ne 3 ruuvia, jotka pitävät pakoputken kiinni sylinterissä. Pakoputken voi ottaa pois, kun kiinnitysruuvit on poistettu (kuva 20B).
- Ota pakoputken puolikkaat erilleen. Poista jäähdytys-

FIN

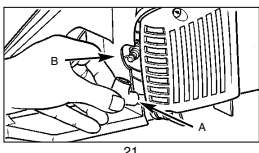
- (D) ja välikuputket (E).
4. Pane käytetty kipinäristikko jätteisiin ja aseta uusi riskikko (F) paikalleen (kuva 20A).
 5. Kokoa pakoputken osat yhteen ja liitä se jälleen sylinteriin. Kiristä ruuvit tiukkaan.



SYTYTYSTULPPA

VIITE: Jotta sahan moottorin teho säilyy, tulee sytytystulppan olla puhtas ja kärkivälin oikea.

1. Paina SEIS-katkaisin alas.
2. Vedä kaappeli (A) irti sytytystulppasta (B) vetämällä ja samanaikaisesti kiertämällä sitä (kuva 21).
3. Irrota sytytystulppa sytytystulppa-avaimella. ÄLÄ KÄYTÄ MITÄÄN MUUTA TYÖKALUA.
4. Pane uusi sytytystulppa paikalleen, välimatka: 0,635 mm.



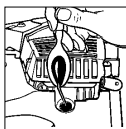
KAASUTTIMEN SÄÄTÖ

Kaasutin on tehtaalta säädetty parhaaseen mahdolliseen tehoon. Mikäli jälkiasäätö on tarpeen, toimita saha paikalliseen alan ammattikorjaamoon.

KETJUSAHAN VARASTOINTI

Jos ketjusahaa ei käytetä yli 30 päivän aikana, tulee se valmistella tähän. Jos näin ei tehdä, niin kaasuttimessa olevat polttoaineen jätteet haihtuvat ja jäljelle jää tahmea sakka. Tämä saattaa vaikeuttaa tai estää sahan käynnistämistä ja aiheuttaa kallin korjauksen.

1. Ota polttoainesäiliön tulppa hitaasti auki, jotta mahdollinen säiliössä oleva paine voi poistua. Tyhjennä säiliö varovasti.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes saha pysähtyy, jotta polttoaineen jäännökset poistuvat kaasuttimesta.
3. Anna moottorin jäähtyä (n. 5 minuuttia).
4. Irrota sytytystulppa sytytystulppa-avaimella.



22

5. Pane palamiskammioon 1 teelusikallinen puhdasta 2-tahtioijyä. Vedä käynnistimestä hitaasti useamman kerän, jotta kaikki sisäosat peittyvät öljyn. Pane sytytystulppa jälleen paikalleen (kuva 22).

VIITE: Säilytä saha kuivassa paikassa kaukana mahdollisista sytytyslähteistä, kuten esim. uuneista, kaasukäyttöisistä vedenkuumentimista, kaasukuivaimista jne.

SAHAN UDELLEENKÄYTTÖÖNOTTO

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä nopeasti käynnistimestä, jotta ylimääräinen öljy häviää palamiskammioista.
3. Puhdista sytytystulppa ja tarkasta oikea sytytysväli; tai pane koneeseen uusi sytytystulppa, jonka sytytysväli on oikea.
4. Valmista saha käyttöä varten.
5. Täytä säiliöön oikeantyyppistä polttoaine/öljyseosta. Kts. lukua **POLTTOAINE JA ÖLJY**. Aina 10 käyttötunnin tai yhden viikon kuluttua, kumpi ensin tulee, täytyy sahan terälevyn hammastus voidella. Ennen öljyämistä tulee hammastus ja terälevy puhdistaa perusteellisesti.



VAROITUS: Uuden sahan hammastus on voideltu jo tehtaalla. Jos et voitele hammastusta seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti, niin hammastus tylsistyy ja sahan teho laskee, jolloin myös takuuvaatteet raukeavat.

VOITELUTYÖKALUT:

Öljyruiskua (lisävaruste) suositellaan käytettäväksi öljyn levittämiseen terälevyn hammastukselle. Öljyruiskun neulakärki on tarpeen öljyn viemiseen terälevyn kärkeen.

NÄIN VOITELET HAMMASTUKSEN:

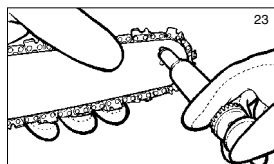
1. Työnnä SEIS-katkaisin alas.

VIITE: Terälevyn hammastusta voideltaessa ei sahanketjua tarvitse ottaa pois. Voitelu voidaan tehdä työskentelyn aikana.



HUOMIO: Käytä erikoislujia työkaluneitä käsitellessäsi terälevyä ja ketjua.

2. Puhdista terälevyn hammastus.
3. Työnnä öljyruiskun (lisävaruste) neulakärki öljyämiskäntään ja ruiskuta siihen öljyä, kunnes öljyä pursuu ulos hammastuksen ulkosivulta (kuva 23).
4. Käännä sahanketjua käsin. Toista öljyäminen, kunnes koko hammastus on voideltu.



23

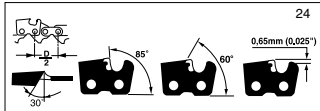
TERÄLEVYN HUOLTO:

Useimmat terälevyssä esiintyvät ongelmat voidaan välttää huoltamalla terälevy hyvin. Huonosti voideltu terälevy ja sahan käyttö ketjun ollessa LIIAN TIUKKALLA lisäävät terälevyn nopeaa kulumista. Terälevyn kulumisen vähentämiseksi suosittelemme seuraavia terälevyn huoltotoimenpiteitä:



HUOMIO: Käytä huoltotoimien aikana aina suojakäsineitä. Älä huolla sahaa, jos sen moottorin on vielä kuuma.

KETJUN TEROITUS - Ketjun jako on 3/8 tuumaa LoPro x 0,050 tuumaa.



Käytä ketjua teroittaessasi suojakäsineitä ja teroita ketju pyöröviilalla Ø 4,8 mm. Teroita kärjet vain ulospäin suuntautuvilla liikkeillä (kuva 25) ja noudata kuvassa 24 annettuja arvoja. Teroituksen jälkeen tulee kaikkien terien olla yhtä leveitä ja pitkiä.

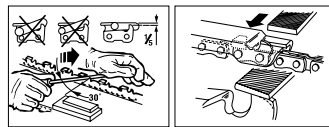


HUOMIO: Terävä ketju tuottaa hyvin muotoiltuja lastuja. Jos ketju tuottaa ainoastaan sahanpurua, tulee se teroittaa.

3-4 kertaa terien teroittamisen jälkeen tulee tarkastaa kolojen syvyys ja tarvittaessa syventää niitä laakavillaalla ja lisävarusteena mukana toimitetulla sabluunalla ja lopuksi pyöristää etukulma (kuva 26).



HUOMIO: Oikein säädetty leikkaussyvyys on yhtä tärkeä kuin oikein teroitettu ketju.



25

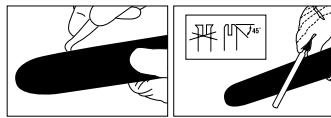
26

TERÄLEVY - Terälevy tulee kääntää toisinpäin aina 8 työtunnin jälkeen, jotta se kuluu tasaisesti. Puhdista terälevyn kiskoura ja öljyreikä aina lisävarusteena mukana toimitetulla uranpuhdistimella (kuva 27). Tarkasta ketjunjäsenen kulumisen säännöllisesti, poista

reunat ja oikease ketjunjäsenet tarvittaessa laakavillaalla (kuva 28).



HUOMIO: Älä koskaan kiinnitä uutta ketjua kuluneen hammastuksen tai säätörengkaan päälle.



27

28

TERÄLEVYN KULUMINEN - Käännä terälevy säännöllisin väliajoin (esim. aina 5 työtunnin kuluttua) toisinpäin, jotta levyn ylä- ja alareuna kuluu tasaisesti.

ÖLJYAUKOT - Terälevyn öljyaukot tulee puhdistaa, jotta terälevyn ja ketjun kunnollinen voitelu käytön aikana on taattu.

VIITE: Öljyaukkojen puhtaus on helppo tarkastaa. Jos ne ovat puhtaat, niin ketjusta ruiskuaa automaattisesti öljyä muutaman sekunnin kuluttua sahan käynnistämisenstä. Sahassa on automaattinen öljyvoitelu.

KETJUN HUOLTO**KETJUN KIREYS:**

Tarkasta ketjun kireys usein ja korjaa säätöä mahdollisimman usein, jotta ketju on aina tiiviisti terälevyssä, mutta silti vielä riittävän löysällä käsinvetoa varten.

UUDEN SAHAKETJUN SISÄÄNAJO:

Uusi ketju ja terälevy tarvitsevat jälkikäyttöä viimeistään 5 leikkauksen jälkeen. Tämä on tavallista uusien ketjujen kohdalla, ja säätöä tarvitaan sitten yhä pidemmin välein.



HUOMIO: Älä koskaan poista enempää kuin 3 ketjunosaa yhdestä ketjulenkidistä. Hammastus saattaa muuten vahingoittua.

KETJUN ÖLJYVOITELU:

Tarkasta aina, että automaattinen voitelu toimii moitteettomasti. Huolehdi siitä, että öljysäiliö on aina riittävän täynnä ketjujen, terälevyjen ja hammastuksen voitelua varten. Sahaustyön aikana tulee ketjua ja terälevyä voidella aina riittävästi, jotta vältetään kitkan syntyminen. Terälevy ja ketju eivät koskaan saa olla ilman öljyä. Jos käytät sahaa ilman öljyä tai liian vähällä öljyllä, niin leikkausteho laskee, ketjun elinikä lyhenee, ketju tylsyy nopeammin ja terälevy kuluu nopeasti ylikuumentumisen vuoksi. Puutteellisen öljyvoitelun tunnistaa savun muodostumisesta tai terälevyn värjäytymisestä.

FIN







KETJUN TEROITUS:

Ketjun teroitukseen tarvitaan erikoistyökälut, joiden avulla leikkausterät teroitetaan oikeassa kulmassa ja riittävän syvältä. Ketjusahan kokemattomalle käyttäjälle suosittelemme sahankeittujen teroitamisen antamista paikallisen ammattikorjaamon tehtäväksi. Jos haluat teroittaa sahankeittusi itse, hanki tarvittavat erikoistyökälut alan ammattiliikkeestä.

MOOTTORIN TOIMINTAHÄIRIÖIDEN POISTO		
ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	POISTO
Moottori ei käynnisty, tai käynnistyy mutta ei käy edelleen	Väärin tehty käynnistys. Väärin säädetty kaasuttimen seos. Nokiset sytytystulpat. Tukkeutunut polttoainesuodatin.	Noudata tämän oppaan ohjeita. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Vaihda polttoainesuodatin.
Moottori käynnistyy, mutta ei käy täydellä teholla	Rikastinvivun väärä asento. Likaantunut kipinäristikko. Likaantunut ilmansuodatin. Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Käännä vipu asentoon OPEN. Vaihda kipinäristikko. Ota suodatin pois, puhdista se ja pane takaisin paikalleen. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori pätkii. Ei tehoa kuormituksessa	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori käy epätasaisesti	Väärin säädetyt sytytystulpat.	Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Liian paljon savua.
Liian paljon savua.	Väärin säädetty kaasuttimen seos. Väärä polttoaineseos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Käytä oikeaa polttoainesuhteesta (suhde 40:1).

GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

DK

	Læs manualen for brug af maskinen		Brug støvmaske til beskyttelse mod støv
	Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene		Bær handsker til beskyttelse af hænderne
	Brug høreværn som beskyttelse mod støj		Bær handsker til beskyttelse af hænderne

ADVARSEL! Når der arbejdes med motorredskaber, skal basale sikkerhedsforskrifter, inklusive de følgende, altid følges for at minimere risikoen for alvorlig skade på person og/eller redskab.

Læs hele denne side før De bruger saven og gem disse instruktioner til senere gennemgang.

- BRUG ALDRIG denne kædesav med kun en hånd. En kædesav er KUN til 2-håndsbrug.
- BRUG ALDRIG denne kædesav når du er trætt eller sovning.
- BRUG ALTID sikkerhedssko "Vbenklæder-jakkehandsker-øreværn og høreværn.
- Gå altid min. 3 meter væk fra det sted hvor der blev fyldt benzin på saven før start.
- TILLAD aldrig at der er andre inderhænder når De bruger Deres kædesav. Sørg for at der ikke løber dyr rundt omkring Dem.
- START ALDRIG med at fælde et træ, før De har et ryddet område og en sti væk fra området, når træet fælder.
- HOLD hænder og andre kropdele væk fra saven når den er startet.
- FØR De starter, forsikr Dem at der ikke er kontakt mellem kæde og underlaget.
- BÆR altid Deres kædesav, mens den er stoppet med understøtningen væk fra Deres lår.
- BRUG ALDRIG en kædesav der er beskadiget eller ikke kører helt som den skal i motoren, er samlet forkert, har knækket skjold.
- SLUK altid før kædesaven for De sætter den fra Dem.
- Vær altid meget opmærksom når de skærer i små tynde træstammer. Der kan sætte sig træstykker som gør at saven kommer ud af balance.
- NÅR DER skæres i en stamme som er under spænding, så skal De være meget opmærksom på spring af splinter.
- HOLD altid håndtag rene, tørre, og fri for olie.
- BRUG kun saven når de udendørs.
- BRUG ALDRIG kædesaven, hvis De ikke føler Dem tryk ved at bruge den.
- Hvis der skulle opstå situationer hvor De er itivillig, skal.
- De ikke skille maskinen af, men kontakt Service Center.
- BRUG aldrig deres kædesav inderhænder af flydende brændbare materialer.
- TANK aldrig mens motoren er startet.
- BRUG kun kædesaven til det formål den er bygget til. Sav aldrig i plastik eller blødt metal så som aluminium osv.

BEMÆRK: Nedenstående tillæg henvender sig hovedsageligt til slutbrugeren eller den lejlighedsvis bruger. Disse modeller er konstrueret til lejlighedsvis brug for husejere, beboere af feriehus og campister og egner sig til almindeligt arbejde, f.eks. rydning, beskæring, savning af brænde, etc. Egner sig ikke til arbejder af længere varighed. Længerevarende arbejde med motorsaven kan forårsage kredsløbsforstyrrelser som følge af vibrationer i hænderne.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED TILBAGESLAG

Et tilbageslag kan opstå, hvis spidsen af sværdet berører en genstand eller træet klemmer sig fast om kædesaven under savningen. Hvis spidsen af sværdet kommer i berøring med noget, vil ledeskinnen lynhurtigt kunne slå op og tilbage ind mod brugeren. Hvis kædesaven kommer i klemme på langs af sværdets overside, vil sværdet ligeledes kunne slå hurtigt tilbage ind mod brugeren. I begge tilfælde risikerer du at miste kontrollen over saven og pådrage dig svære kvæstelser. Hav ikke blind tillid til de sikkerhedsanordninger, som er integreret i saven. Som bruger af en kædesav er der flere punkter, du skal overholde for at kunne arbejde uheldsfrit og sikkert.

- En grundlæggende forståelse af tilbageslagsprincippet kan nedsætte eller helt fjerne overraskelsesmomentet. Pludselige reaktioner er kilde til ulykker.
- Hold godt fast i saven med begge hænder, når motoren kører - bageste greb er til højre hånd, forreste greb til venstre. Kædesavens håndtag skal omslutes fast af tommeltot og fingre. Et fast greb hjælper med til at modstå tilbageslag og bevare kontrollen over saven. Slip ikke det faste greb om saven.
- Kontroller, at området, som du arbejder i, er fri for hindringer. Spidsen af sværdet må ikke berøre træstamme, grene eller lignende under savningen.
- Oversavning skal ske med høj motorhastighed.
- Bøj dig ikke for langt fremover, og sav ikke oven over skulderhøjde.
- Kædesaven skal skærpes og vedligeholdes i henhold til producentens anvisninger.
- Nye sværd og kæder skal være godkendt af maskinens producent.

BEMÆRK: En kædesav med ringe tilbageslag er i overensstemmelse med tilbageslagseffekten.

DK

Vigtigt vedr. sikkerhed

Deres kæde er fremstillet med en sikkerhedslabel, placeret på kædebremsen. Denne label sammen med instruktioner på disse sider, skal læses omhyggeligt for brugerguiden af saven.

• FORKLARING PÅ SYMBOLER(FIG. 1)



ADVARSEL: bruges til at advare mod fejl eller fejlanvendelser.

Anbefalet Anbefalet savning
Recommended cutting procedure.

-
- Advarsel 3**
1. Vær opmærksom på tilbageslag.
 2. Prøv aldrig at holde saven med en hånd.
 3. undgå savning med spidsen af.
 4. Sav med begge hænder placeret på saven.

Fig. 1

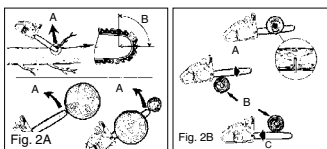
Sværdet

4. Sav med begge hænder placeret på saven.
- hands.

• ADVARSEL 1. PAS PÅ TILBAGE KAST



ADVARSEL: Tilbage kast kan føre til tab af kontrol med saven. Det kan gå ud over fører af saven men også andre der står ved siden af. Tilbage kast er den hyppigste årsag til ulykker og kan opstå ved blot et sekunds uopmærksomhed.



PAS PÅ:

ROTTERENDE TILBAGEKAST
(Fig. 2A)

- A = TILBAGEKAST VEJ
B = PLACERING PÅ KÆDEN

FASTKLEMMING OG TRÆK REAKTION AND PULL REACTIONS
(Fig. 2B)

- A = TRÆK
B = RUTSCH
C = SKUB

Tilbagekast kan fremkomme hvis næsen af sværdet rører en genstand eller når træspåner/fliser kommer i klemme i sporet.

Spidskontakt kan opstå i et split sekund hvor så, savbladet kastes tilbage mod brugeren.

Klemning af savkæden langs bunden kan pludselig trække saven fremad og væk fra brugeren.

Klemning af savkæden langs toppen kan pludselig kaste savbladet tilbage mod brugeren.

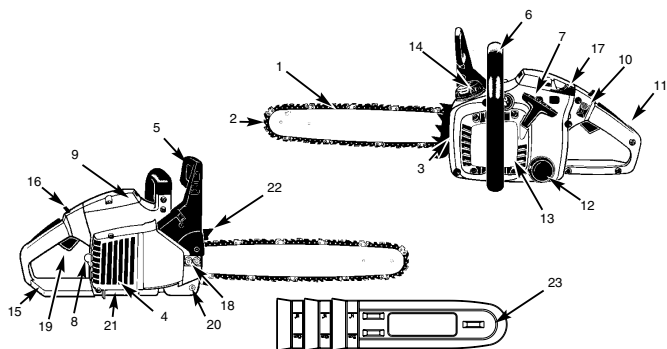
Alle former for tilbagekast eller trækk, kan betyde at man mister herredømmet over saven og det kan medføre alvorlig legemsbeskadigelse eller død.

SPECIFIKATION

Motorens slagvolumen	35 cm ³ (2.3 cu-in)
Maksimal motoreffekt	1.3 kW
Skærelængde	14" (35cm)
Kædeafstand	10 mm
Kædestyrke	1.3 mm
Idealhastighed	2,800-3.300 min ⁻¹
Maksimal hastighed	8,000 min ⁻¹
Tankindhold	296CC (10 oz)
Olietankindhold	180CC (6.1 oz)
Antivibreringsfunktion	ja
Fortanding	9 tænder
Kædebremse	ja
Kobling	ja
Automatisk kædesmøring	ja
Kæde med ringe tilbageslag	ja
Nettovægt uden kæde og savsværd	5,1 kg
Nettovægt	5.88 kg
Benzinforbrug	ca. 1,5 kg/h
Lydtrykkniveau	97,6 dB(A)
Arbejdstrykkniveau	103 dB(A)
Bremsetid fra arbejds-hastighed	0,07s
Vibration	10,2 m/s ²

DK

GENERAL INFORMATION



- | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Svæ rd | 9. Luftfilter dæ kslet | 17. choker |
| 2. Kæ de | 10. Stop kontakt | 18. Svæ rd motrik |
| 3. Justeringskruer til kæde | 11. Sikkerhedsudløser/gas | 19. Gas knap |
| 4. Tændrørsskærm | 12. Oil Tank låg | 20. kæ defang |
| 5. Kædebremse håndtag | 13. Startsnor dæ kslet | 21. Udstødning/ gnistfang |
| 6. Forreste håndtag | 14. Benzin tank dæ kslet | 22. Træ pig |
| 7. Starter/gas håndtag | 15. Bagerste håntag, støvlebojle | 23. Svæ rd beskytter |
| 8. Tændrør | 16. Gas udløser start | |

SIKKERHEDS ANORDNINGER

- | | |
|--|---|
| <p>2 Lav tilbagekast kæder. Hjælper mod tilbagekast
Lav tilbagekast kæder. Hjælper mod tilbagekast</p> <p>4 Tændrørs / gnistfang. Reducerer antallet af brandbare partikler, fra motorens udstødning</p> <p>5 Kædebremsen beskytter brugeren hånd hvis denne skulle smutte fra grebet og ned mod kæden.</p> <p>5 Kædebremsen en sikkerhedsanordning som reducerer årsagen til de fleste uheld. Kædebremsen slår kædens løb fra i et millisekund.</p> <p>10 STOP Knappen slår fra hvis man falder. Stop knappen skal skubbes op på ON position for at starte igen</p> <p>20 Kæde fang beskytter ved uheld. Hvis kæden skulle knække mens den bruges er kædefanget designet til at opfange en vildfaren kæde</p> | <p>21 Udstødning /gnistfang Hjælper mod brandsår som kan forekomme hvis man rører ved en varm udstødning.</p> <p>22 TRÆ PIG. Træ piggen er savens bedste sav-sted. Træ piggen skal altid stødes op mod det træ stykke der bliver savet i. Herved undgås mange tilbagekast eller træ k frem eller tilbage.</p> <p>GODT RÅD: Gennemgå din sav og lær den at kende. Herved vil en stor del af ulykker undgås.</p> |
|--|---|

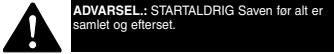
DK

SAMLEVEJLEDNING

Vær rktøjer som kan anvendes

De skal bruge disse vær rktøjer for at samle deres sav.
 1. Kombineret fastnøgle og skruetrækker Vedlagt.
 2. Sikkerheds-Arbejdshandsker ikke vedlagt.

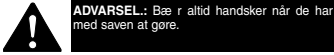
Instruktion



Deres nye kæ desav vil kræ ve at de regulerer kæ den, fylder tanken med korrekt benzin blanding. Fylder olietanken. Alt dette FØR De er klar til at starte. Læs hele manualen, før de starter. Vær r opmær rksom på sikkerhedsinstruktioner.

Deres manual er både en vejleder og et opslagsvær rk, der skal hjælp e med at give de informationer der er nødvendige. Spørgsmål Kontakt forhandler.

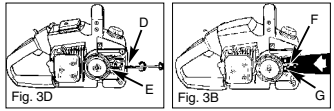
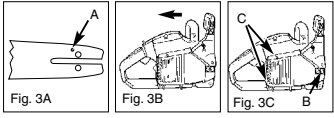
Svær rd: Kæ de : Skær m.



Påsætning af svær rdet:

For at sikre at svær rdet og kæ den altid modtager olie, brug KUN det Originale svær rd, med Olie huller (A), som det er vist på FIG. 3A.

1. Vær opmær rksom på at Kæ debremsen er trukket tilbage i Fri-lob position(Fig.3B)
2. Fjern de 2 svær rd-spidsler (B), skru de 2 skruer løs bagved plasticskær mmen (C). Fjern skær mmen (Fig. 3C).
3. Ved brug af skruetrækker, skal tilpasningsskruerne (D), drejes mod uret, indtil svær rdet er kørt helt tilbage (Fig. 3D).
4. Placer enden af svær rdet så Svær rdspidsen er på rette plads og svær rdet sidder klar til opspænding (Fig.3E).

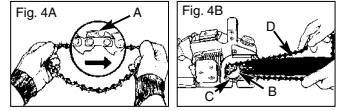


For at påsæ tte kæ den:

1. Løs kæ de op så den ligger fri i en ring med Tænderne, som vist i billede (A) (Fig. 4A).
2. Påsæt kæ den rundt om svær rdet og drivakslen. Vær opmær rksom på at drivledet sidder korrekt og tager ved. (Fig. 4B).

3. Når drivledet sidder korrekt på drivakslen trækkes kæ den hen over svær rdet. Kæ den hæ nger på undersiden. Dette er normalt (Fig. 4B).
4. Spænd nu de 2 skruer der påvirker svær rdspidsen. Hold øje med at kæ den ikke falder af svær rdet. Placer plasticskær m på dets rette plads og gennemlæs derefter Savkæ de regulering **SAVKÆ DE spænding /efterspænding**.

Advarsel: Ved for hård spænding af skruer og motrikker kan gevind ikke holde. Der er brugt små dimensioner, så der skal passes på ved spænding. Overspænding så gevind bliver beskadiget er ikke en garanti. Men en reparation.



SAVKÆ DE EFTERSER OG REGULERES

Der skal hele tiden holdes øje med kæ den og den skal efterseres før hver start af maskinen. En kæ de der sprænger kan være dødbringende.

Hvis de efterser og smører deres kæ de vil de opdage at save arbejdet vil gå meget lettere. HUSK det er kæ den der laver hele arbejdet.



FOR AT REGULERER KÆ DEN.

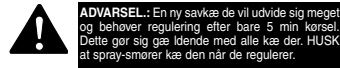
1. Placer kæ desaven så de kan se reguleringsskruer. Skru(D) med uret for at spænde og mod uret for at løsne kæ den. Vær hele tiden opmær rksom på at kæ den sidder korrekt på svær rdet (Fig. 5).

2. Efter at de har lavet Deres regulering, skal De så forsigtigt spænde motrikken der holder svær rdet. Kæ den er spændt korrekt, når de MED HANDSKER, kan køre kæ den rundt på svær rdet, dog uden at kæ den hæ nger og dingler noget sted.

NOTE: Hvis kæ den er svær r at trække rundt, skal de regulere kæ den igen og sikkert rense svær rd og kæ de.

A. Løs de 2 skruer og motrikker igen. Mens de langsomt løsner skruerne trækker de kæ den MED HANDSKE PÅ, frem og tilbage. Når de føler at nu kører kæ den frit, så skal de smøre kæ den og køre kæ den et par omgange. Herefter skal de fastspænde svær rdet igen.

- B. Før De starter med at save i noget starter De Deres kæ desav og kører ca et halvt minut. Stop kæ deaven og kontroller at kæ den ikke har givet sig. Hvis den har, må De efterspænde og justerer igen.



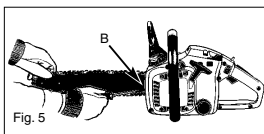


Fig. 5



ADVARSEL: Hvis kæden er for løs eller for stram. Vil kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt. Kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt. Kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt.

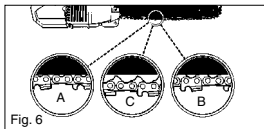


Fig. 6

• KÆ DE BREMSE TEST

Deres kæde desav er udstyret med en kædebremse, der minimerer uheld der skyldes "tilbagekast". Kædebremsen er aktiv hvis bremsehåndtaget er skubbet fremad. Hvis De oplever et tilbagekast, skal Deres egen hånd udløse dette håndtag. Hvis de udløser dette håndtag kan kæden ikke løbe rundt.



ADVARSEL: Kædebremsen er lavet for Deres sikkerheds skyld, men De skal teste bremsen for De begynder at save, for at være sikker på at den virker. Når De start op, skal De lave en test FOR De begynder med at arbejde.

FOR AT TESTE KÆ DE BREMSEN

1. SE FIG (7A). Dette er positionen for håndtaget for at kædebremsen IKKE er slået til.
2. SE FIG (7B). Dette er positionen for håndtaget for at kædebremsen ER slået til. De skal føle at der kommer et lille "klik" når de skubber håndtaget fra den ene pos. Til den anden pos. Hvis De ikke kan mærke nogen forskel, så skal De IKKE bruge saven, men henvend Dem til Producenten, Eimheil Skandinavien og aftal en tid for service eller reparation.

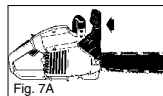


Fig. 7A

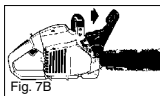


Fig. 7B

BENZIN og OLIE

• BENZIN og OLIE

Brug almindelig BLYFRI benzin, som SKAL mixes med KÆ DESAVS MOTOROLIE.



ADVARSEL: Hvis De kun bruger almindelig benzin og ikke tilsætter noget olie vil der ske permanente skader på motor. Disse skader kan ses når man åbner motoren og disse skader er ikke dækket af garantien. Benzin bl. Må ikke stå i mere end 3 md.



ADVARSEL: Brug aldrig andet end det olie De kan købe hos butikker og service stationer, der specifikt er rettet mod kæde desav. Vær opmærksom specifikt er rettet mod kæde desav. Vær opmærksom smøring af kæde og sværd. De er forpligtet til at anvende den korrekte olie for at garantien dækker evt. skader. Det er bedre at de har for meget olie i benzinen end at have for lidt.

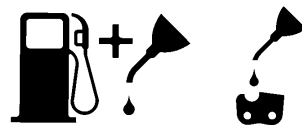
• BLANDING AF BENZIN OG OLIE

Blanding skal ske i en godkendt dunk. Når begge dele er hædt i dunken skal dunken rystes godt for at opnå sammenblanding. Ryst hver gang De bruger dunken.



ADVARSEL: manglende smøring er ikke dækket af garantien.

• BENZIN OG OLIE



BENZIN OG OLIE/MIX 40 : 1

KUN OLIE

• KÆ DE OG SVÆ RD SMØRELSEN

Når der fyldes på Benzintanken SKAL der fyldes efter på Olietanken der smører kæde og sværd. Løber denne tank TØR, brænder kæde og sværd. Den varme der opstår kan bøje sværdet i en unaturlig retning. DETTE ER IKKE EN GARANTI SAG. Derfor skal De være meget opmærksom på dette.

DK

BRUGER INSTRUKTION

• **Før start kontrol**



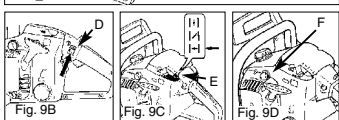
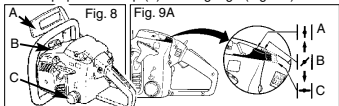
ADVARSEL: Start aldrig savnen uden at sværd og kæde er monteret på korrekt vis.

1. Fyld benzin på tanken (A) med korrekt blandet mix. af olie (Fig. 8).
2. Fyld olie på olietanken (A) med korrekt kæde og sværd olie (Fig. 8).
3. Vær sikker på at kædebremser (C) ikke er slået til (Fig. 8).

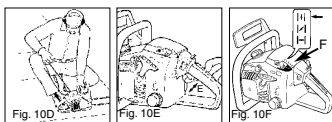
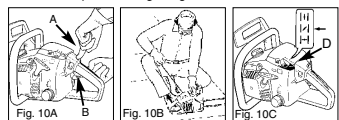
• **FOR AT STARTE**

Chokeren har 3 pos.: KØ R (A), HALV (B) og CHOKE (C) (Fig. 9A).

1. Skub den røde STOP knap (D) op for at starte ON.(9B).
2. Skub den gule choker (E) til H (CHOKE) (Fig. 9C).
3. Pump "primer" knap (F) ca. 10 gange (Fig. 9D).



4. Pres ned på GAS UDLØSEREN og hold den nede (A) Pres gas knappen op (B) Frigor gas udløseren og derefter gas knappen). (begge skal nu være holdt inde).
5. Placer savnen på et hårdt og stabilt underlag. Placer savnen som vist på billede. Træk startsnor hurtigt 4 gange. PAS PÅ Når motor starter kører kæden.
6. Kør gul chok knap til pos. (HALV).
7. Hold igen savnen fast og træk hurtigt 4 gange. Nu skal motoren starte eller give liv fra sig. Evt. gentag start-proces. Undgå dog at drukkemotor i benzin.
8. Varm motoren op i 10-30 sek. Tryk på gas håndtaget og udløs fuld gas funktionen.
9. Skub gul choke knap til pos. (KØR) !! Går motoren ud, skal start processen gentages.



• **GEN-START AD EN VARM MOTOR**

1. Vær sikker på at De har indstillet på ON pos.
2. Choker skal over på (HALV).
3. Pump primer knap 10 gange.
4. Aktiver Gas udløseren.
5. Ryk 4 gange hurtigt i startsnoren. Maskinen skal nu starte. Pas på kæden.
6. Skub choker over på " |H| " (KØR) .
7. Udløs gas knappen.

• **FOR AT STOPPE MOTOR**

1. Slip gassen og vent på at omdrejningerne falder.
2. Skub STOP knap ned indtil motoren er helt død.

VED UHELD: STOP. Aktiver kædebremse og skub STOP knappen ned.

• **KÆDE BREMSE TEST**

TEST for at sikre Dem at bremsen virker. Virker bremsen ikke må De ikke save.

TEST BREMSEN PÅ FØLGENDE MÅDE. Fig. 11) :

Fig. 90 A

1. Placer savnen på et fast underlag.
2. Start motoren.
3. Grib fast om håndtag (A) Med højre hånd.
4. hold fast i front håndtaget med venstre hånd(B) [Skub IKKE til bremsehåndtaget endnu (C)]
5. Giv ca. 1/3 gas og skub så til bremsehåndtaget.

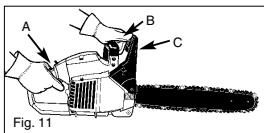


ADVARSEL: DER MÅ IKKE KØRES med gassen når bremsehåndtaget er skubbet frem. Det slider og kan ødelægge sikkerheden.



ADVARSEL: Hvis kæden IKKE stopper. Sluk motoren og kontakt forhandler Einhell Skandinavien for service.

7. Hvis bremsen fungerer, udfør Deres arbejde eller sluk for motoren.



DK

• KÆ DE OG SVÆ RD SMØRELSE

HUSK.: De er ansvarlig for vedligeholdelsen af denne k e desav. Hvis de ikke renses og vedligeholder kan der ske det at Olien til smøring ikke kommer frem, som fabrikken forventer. Det kan medfører ophedning og  dsels ggelese af sv e rd og k e de. Hvis dette sker er det ikke en garanti. V er altid opmærksom på temperaturen og hold en pause s  saven kan afkøle. Denne sav er en Hobby sav og kan ikke bruges som en arbejdsav. Vi anbefaler at de kontrollere k e den hver 5 min. Is e r i starten vil De opleve at k eden skal justeres.

• AUTOMATISK OLIE PUMPE

Deres k edesav er udstyret med et system der gør at olien smører i samme takt, som motoren yder omdrejninger. Hvis De kører med fuld gas, bruger De maksimalt olie fra olietanken. Maskinen er lavet s  begge tanke løber t r samtidig, MEN DET ER KUN EN VEDLEDNING. De er ansvarlig for at kontrollere olietilstanden på maskinen.

GENERAL SAVE INSTRUKTION

• NÅR DE FÆLDER

Når DE bruger DERES k e desav, skal de først udtænke Dem en plan for fældning. Hvor vil De ligge træet, når det falder. S  træer på 15-18 cm er normalt bare til fældning. Pas på fast-kiling af sv e rd. Store træer skal have sk ret et 45% hak fast-kiling af sv e rd. Store tr e er skal have sk ret et 45% hak.

ADVARSEL: V er sikker på at De har mulighed for at komme væk n r tr e et falder. Fig. 12.

ADVARSEL: F lder De et træ på en skråning, skal De være opmærksom på at træet kan begynde at rulle ned af denne skråning efter det rammer nulle ned af denne skråning efter det rammer.

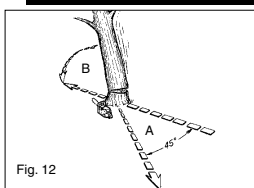


Fig. 12

ADVARSEL: F ld aldrig et træ hvis det blæser kraftigt. F ld aldrig et træder står for tæt på bgninger eller vej. Lad en professionel gøre dette, if Pas på ledninger og pas på forbi passerende, børn og dyr.

VEDLEDNING OM FÆLDNING:

Normalt består en fældning af 3 snit. Kile (C) og gennemskæring (D). Start med at lave det øverste snit (B) Lav derefter det nederste snit. Pas på ikke at lave det snit for dybt. Kile snittet (B) skal vinkles s  træet holder retningen s  længe som muligt. Snittet skal være ca 1/4 ind i stammen (F) Sav aldrig helt igennem stammen. Efterlad altid en lille del usk ret. Denne del vil sørge for at det er snittet der bestemmer retningen.



ADVARSEL: G  aldrig foran tr e et når der er lavet snit. Lav gennemskæringen fra den anden side af træet, ca 3-5 cm OVER bunden af snittet.

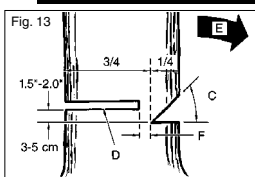


Fig. 13

Hvis De saver helt igennem er der ingen kontrol med stammen og de kan være udsat for at stammen kører rundt på foden eller at stammen svinger bagud i ansigtet på Dem Hvis træet ikke vil vælte, må de indsætte en kile i gennemsk  ringsnittet og slå indtil træet vælter.



ADVARSEL: Før De saver det sidste snit, sørg for at ingen er gået foran træet.

GODE RÅD:

1. Brug plastik eller tr e kiler til at åbne stammen, så Deres sv e rd ikke bliver klemt fast i træets stamme (14A).
2. Hvis stammen er st rre end sv e rdl ngden, skal træet skæres som vist på Fig (14B).

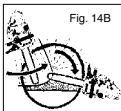
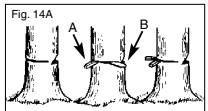


Fig. 14A

Fig. 14B



ADVARSEL: N r træet begynder at bevæge sig, Sluk for saven, gå bort af den rute De har planlagt (Fig. 12).

• AFGRENING

Afgrening af træet er processen hvor D fjerner grene fra stammen. Fjern aldrig de grene som stammen ligger på. Fern de grene som er øverst og g r det som vist i fig(15).



ADVARSEL: sk r aldrig grene mens De står på tr  stammen.

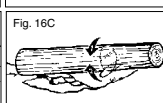
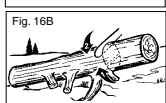
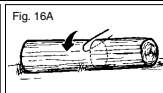
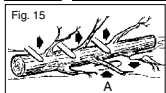


Fig. 15

Fig. 16A

Fig. 16B

Fig. 16C

DK

• Understøt

Før de saver stammen op, skal De kontrollere at stammen ikke begynder at rulle, når vægten ændrer sig. Der er vigtigt at de saver så de kan save helt igennem og De undgår at stammen begynder at klemme omkring Deres Sværd på saven. Sav aldrig ned i nærheden af jorden. Skulle de være uheld, så skal de kontrollere Deres kæde for brækkede sav spidser (Fig. 16A).

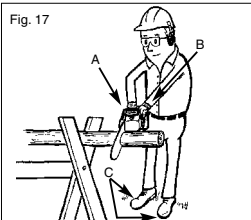
NOTE: Den bedste måde De kan save på er ved at bruge en sav buk. Hvis det ikke er muligt, så forsøg at få en gren eller andet brænde ind under stammen, så De undgår at stammen begynder at klemme Deres sværd når De næsten har savet igennem.

• Ved brug af Sav buk

Stå som på fig (17)

Hold saven med begge hænder A. Hold saven på Deres højre side og stræk venstre arm B. Hold vægten på begge fødder C.

Pas på tilbagekast, hvis De saver med den yderste 1/3 af sværdet.



VEDLIGHOLDLSE

Alt service udover hvad De ser i nedenstående liste skal udføres af et service værksted.

• Vedligeholdelse

En god vedligeholdelse rutine kan forlænge Deres kædesavns liv betydeligt. De vil opleve bedre ydelse og længere arbejdsinterval. Nedenstående check liste er et forslag De kan bruge. De kan dog være udsat for at De skal rense og justere mere end dette skema foreslår.

CHECKLISTE	HVAD	ANTAL TIMER I BRUG		
		1	10	20
Skruer/metrik/bolte	Efterspændning		✓	
Luftfilter	Rens eller udskift			✓
Kæde og sværd	Efterse / udskift		✓	
Tændrør	Rengør eller udskift		✓	
Gnistplasskærm	Efterse og rengør		✓	
Benzinslange	eftersø	✓		
Kædebremse	Udskiftning ved hul			
	eftersøves	✓		
	Udskiftning ved fejl			

• LUFT FILTER

ADVARSEL: BRUG aldrig saven uden luftfilter. Luftfilter er årsagen til den hyppigste fejl/dårlig kørsel. Luftfilter er ikke en grantisag.

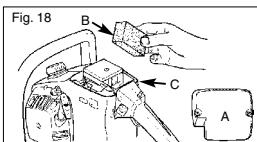
SÅDAN RENSER DE LUFT FILTER:

1. Fjern top pladen (A) ved at dreje de 2 skruer. Låget/pladen vil nu kunne løftes af.
2. Løft filteret (B) ud af luft-boksen(C)(Fig. 18).
3. Rens luftfilteret. Vask filteret i ren varm sæbeholdig vand. Skyl grundigt med kold vand. Skal tørrer fuldstændig.

NOTE: Det kan tilrådes at have ekstra luftfilter liggende.

4. Placer luftfilter i boksen og sæt top pladen på plads. Sørg for at skruerne er spændt.

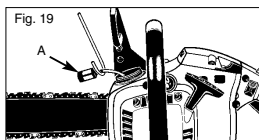
ADVARSEL: Gå aldrig igang med at udføre vedligeholdelse når motoren er varm. Det kan give slemme forbrændninger.



• Oliefilter

ADVARSEL: Brug aldrig saven uden et oliefilter. Oliefilteret bør blive udskiftet efter hver 20 timers brug. Dræntanken helt for udskiftning af filtret.

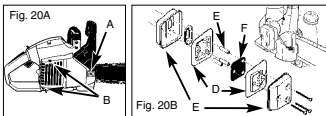
1. Fjern låget til brændstofstanken.
2. Bøj et stykke wire.
3. Ræk ind i brændstofstankens åbning og fang brændstofslinjen. Træk forsigtigt brændstofslinjen mod åbningen indtil De kan nå den med fingrene. NB! Træk ikke hele slangen ud af tanken.
4. Løft filtret (A) op fra tanken (fig. 19)
5. Træk filtret af med en drejebælgelse. Smid det væk!
6. Installer et nyt filter, indsæt enden af filtret i tankens åbning. Vær sikker på at filtret sidder i hjørnet af tankens bund. Brug en lang skruetrækker til at hjælpe filtret på plads hvis nødvendigt.
7. Fyld tanken med frisk brændstof / olieblanding. Se sektionen Brændstof og smørelse. Sæt tanklåget på igen.



DK

NB! Et stoppet Udstødnings skæ rm kan reducere motor effektivitet drastisk.

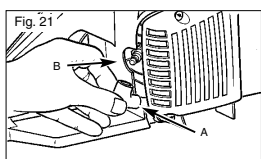
1. Fjern de to barre indeholdende møtrikker (A) og løs den de to skrue (B) som fastholder kæde bremse coveret (fig. 20A).
2. Fjern kæde bremse coveret. Fjern 3 skrue som holder gnistfang til cylinderen. gnistfanget kan derefter løftes af når de resterende skrue er fjernet.
3. Del gnistfangets halvdelene (C). Fjern metal pakning (D) røringer (E).
4. Smid den brugte gnistfanget væk og udskift den med en ny (F)(Fig. 20B)
5. Sammel alle delene og monter alt i cylinderen. Stram skruer 5 sikkert.



• **Tæ ndrør**

NB! For at sikre en effektiv sav motor, skal tændrøret holdes ren og afstanden væ re rigtig.

1. Tryk stop knappen ned. (Fig. 21).
2. Afkøbel tæ ndrørshæt ten (A) fra tæ ndrøret (B) ved at træ kke og twiste på en gang (fig. 21)
3. Fjern tændrøret med em tændrørs nøgle. **BRUG IKKE ET ANDET VÆRKTØJ**
4. Reinstaller et nyt tæ ndrør, med en afstand på ,635 mm.



• **Justering af karburator**

Karburatoren er sat fra fabrikken, for at få en optimal ydeevne. Hvis yderligere justering er nødvendigt, tag Deres enhed til den næ rreste professionelle.

• **Opbevaring af en kædesav**

Opbevaring af en kæ desav i mere en 30 dag, kræver opbevarings vedligeholdelse. Hvis ikke opbevarings instruktionerne bliver fulgt, vil bræ ndstof i karburatoren fordampe og efterlade en tyggegummiagtig masse. Dette kan gøre start af saven svæ r og resultere i dyre reparationer.

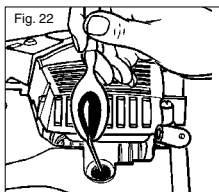


ADVARSEL: Opbevar aldrig en kædesav i længere end 30 dage, den at gøre følgende procedure!

1. Fjern bræ ndstofstankens låg langsomt for at lukke evt. Tryk af tanken. Dræ n forsigtigt brændstofstanken.

2. Start motoren og lad den køre indtil enheden holder op med at fjerne bræ ndstof fra karburatoren.
3. Lad motoren køle ned (ca. 5 min.)
4. Fjern tæ ndrøret ved hjælp af en tændrørs nøgle.
5. Hæld en teskefuld ren 2-cylinder olie in i tændkamret. Træk i startsnoren flere gange langsomt, for at smøre indvendige dele. Sæ t tændrøret i igen.

NB! Opbevar enheden tørt og væk fra brandkilder som f.eks. Fyr, gas vandvarmer, gæstører osv.



1. Fjern tændrøret
2. Træk startsnoren for hurtigt at rense overskydende olie fra antændingskamret.
3. Rens tæ ndrøret eller indsæt et nyt tændrør med en korrekt afstand.
4. Klargør enheden til brug.
5. Fyld brændstofstanken med korrekt brændstof-olie blanding. Se Brændstof og smørings sektionen.



ADVARSEL: The sprocket lip er blevet smurt hos fabrikken. Manglende smøring som anviset kan resultere i dårlig ydeevne og nedbrydning. Herved fratælder producent gærentien.

Det anbefales at smøre motoren efter 10 timers brug eller en gang om ugen, alt efter hvad der kommer først. Rens altid hele motoren grundig for smøring.

Værktøj til smøring:

Smøringspistolen (valgfri) anbefales til smøring af Hele motor og driv systemer Smører pistolen er udstyret med en tynd tud, som er nødvendig for en effektiv påsmøring af olie.

Sådan smøres



ADVARSEL: Brug tykke handsker ved kontakt med sværdet og kæden.

1. Flyt stopknappen ned. NB! Det er ikke nødvendigt at fjerne savkæden for at smøre Drivsystemet.
2. Rens drivsystemet.
3. Ved hjælp af smøringspistolen (valgfrit) sættes den tynde tud ind i smøringshullet og sprøjter smørelse ind, indtil smørelsen kan ses på underkanten af sværdet (fig. 23).
4. Kø r kæden rundt ved håndkraft. Gentag smøringsproceduren indtil hele sværdet er blevet smurt.

DK

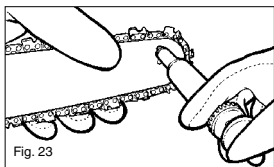


Fig. 23

Vedligeholdelse af sværdet:

De fleste problemer med sværdet kan undgås ved at vedligeholde kædesaven. Manglende smøring af sværdet og brug af saven med en for stram kæde medvirker til hurtig nedslidning af sværdet og kæden. To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.

For at minimere slid på baren, anbefales følgende vedligeholdelseprocedure.



ADVARSEL: Brug altid beskyttelseshandsker under vedligeholdelse. Udfor ikke vedligeholdelse, når motoren er varm.

-3/8" Lav Profil X ,050". Slibning af kæden: Lyden af kæden (fig. 24) er.

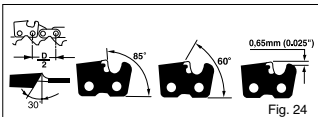


Fig. 24

Slib kæden med en rund fil 3/16 fil (4.8mm) Slib altid tænderne med en udad bevælgelse (fig. 25) med opmærksomhed på de i fig. 24 givne værdier.



ADVARSEL: En skarp sav, producere pæne splinter. Når kæden begynder at producere savsmuld, er det på tide at slibe den.

Efter hver 3-4 gang skærerne er blevet slebet, er det nødvendigt at tjekke højden af dybden og om nødvendigt at sænke dem ved hjælp af en flad fil og en skabelon og derefter afrunde hjørnerne.



ADVARSEL: Ordentlig justering af dybden er lige så vigtig som at slibe kæden ordentlig.

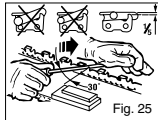


Fig. 25

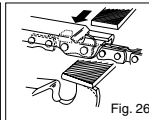


Fig. 26

Advarsel undersøg for fliser.



ADVARSEL: Sæt aldrig en ny kæde på et nedslidt sværd.

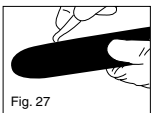


Fig. 27



Fig. 28

Slid på sværdet - vend sværdet ofte med jævne intervaller (f.eks. Efter 5 timer brug) for at sikre jævn slid på toppen og bunden af sværdet

Olie passage - Oliepassager på baren bør renses for at sikre en ordentlig smøring af sværdet og kæden under arbejde.

NB! Oliefilterens tilstand kan nemt tjekkes. Hvis tilforslen har fri passage, vil kæden automatisk give et sprøjt olie sekunder efter at saven er startet. Deres sav er udstyret med et automatisk Olie System.

• **Vedligeholdelse af kæde**

Kæde spænding:

Tjek kædespændingen ofte og juster så ofte som det er nødvendigt for at holde kæden tæt til sværdet, men løs nok til at blive trækket rundt med håndkraft.

Tage en ny kæde desav i brug:

En ny kæde og et nyt sværd skal justeres efter så lidt som 5 gange hvor man saver. Dette er normalt i den første tid man bruger saven og intervallet mellem justeringer vil falde hurtigt.



ADVARSEL: Fjern aldrig mere end 3 led fra kæden.

Smøring af kæden:

Vær altid sikker på at det automatiske olie system virker ordentlig. Hold tanken fyldt med Kæde, Sværd olie.

Tilstrækkelig smøring af sværdet og kæden i løbet af savningen er essentielt for at minimere friktion med.

Brug aldrig for lidt olie på sværdet eller kæden. Hvis saven kører tør eller med for lidt olie, vil det nedsætte saveeffektiviteten, forkorte kædens brugtid, forårsage at kæden hurtigt bliver slov og forårsage ekstra slid på baren pga overophedning. For lidt olie kan ses ved røg eller misfravning af sværdet.

Slibning af kæden:

Slibning af kæden kræver specielle redskaber for at sikre at skærerne er skarpe i den rigtige vinkel og dybde. For uerfarne kædesavsbrugere anbefaler vi at saven bliver slebet af en professionel.

DK

PROBLEMLØSNING		
Problem	Sandsynlige grund	Hvad gør jeg!
Unit won't start or starts but will not run. Enheden vil ikke starte eller	Forkert start procedure Forkert justering af karburator miks. Tændrøret virker ikke. Oliefilteret er stoppet.	Følg vejledningen i bruger manualen. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center. Rens eller udskift tændrøret. Replace fuel filter.
Enheden stater, men motoren har svag kraft.	Forkert choker position. Beskidd tændrør. Lukket gnistfang. Beskidd luftfilter. Forkert justering af karburator miks.	Flyt til ny position. Udskift tændrør, rens. Fjern, rens og geninstaller filter. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
Motoren holder tilbage. Ingen kraft under belastning.	Forkert justering af karburator miks. Indstilling af maskinen.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Skal til service.
Køre ustabil. Ryger meget.	Forkert indstillet tændrør. Forkert justering af karburator miks. Forkert benzin blanding.	Rens eller udskift tændrør. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Brug korrekt blanding af benzin (40:1)



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdennukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Benzin-Motorkettensäge PBK 35

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondergetekende verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ününün açajıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğuna beyan eder.

Ev ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} 98... dB(A); L _{WA} 103 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 608; EN ISO 14982: 1998; KBV V
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; BM 211153801

Landau/Isar, den 26.04.2004

Brunhözl
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Duschl
Duschl
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4501485-37-4160270-M

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοχυρωστικής διατήρει το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUTODISTUS

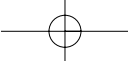
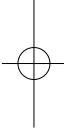
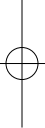
Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefættet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.



A series of 25 horizontal lines, evenly spaced, covering the central portion of the page. These lines are intended for handwritten text or notes.



- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Leier
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Einkenhead, Wimral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Vila Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkökalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinski-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Laser Catargiu 24-26
Sc. A. AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepoglavi
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastasiou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
Roju alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co.LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- HRV** FIS d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CRO** MANIMEX d.o.o.
Uzice republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(N OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.